

GOVERNMENT OF INDIA
DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY
CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY

CLASS

CALL No. R 417.2 Maj

D.G.A. 79.



To Sir John Marshall, Kt. C. S. I.
with best regards.

Mon. 23-6-25.

From the Journal and Proceedings, Asiatic Society of Bengal
(New Series), Vol. XX, 1924, No. 1.

Issued 10th June, 1925.

A List of Kharosthi Inscriptions.

By N. G. MAJUMDAR.

Acc 3868

R 417.2
May

*From the Journal and Proceedings, Asiatic Society of Bengal
(New Series), Vol. XX, 1924, No. 1*

**CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.**

Acc. No. 3066.

Date 6/7/55

Call No. R. 417.2 / Maj. ARTICLE No. 1.

A List of Kharoṣṭhī Inscriptions.

By N. G. MAJUMDAR.

PREFACE.

The following *List of Kharoṣṭhī Inscriptions* was originally intended to form part of a thesis, submitted in 1922, for the Premchand Roychand Studentship of the Calcutta University. About the beginning of the current year I had an opportunity of studying most of the inscriptions in detail, being deputed by the University to visit the Museums at Lahore, Taxila and Peshāwar. This fresh study, which was made possible for me by the late lamented Sir Asutosh Mookerjee, has now enabled me to present the list in a revised and more comprehensive form. Twelve years ago Professor Lüders published a systematic and up-to-date list of Brāhmī inscriptions (Appendix to *Epigraphia Indica*, Vol. X). An attempt is now made to place before scholars a similar list of Kharoṣṭhī inscriptions to facilitate research work. The list is to be regarded as preliminary to a detailed edition of the inscriptions in a *corpus* form, a task on which a renowned Norwegian scholar, Professor Sten Konow, is at present engaged.

As regards the method and plan adopted in this list a few words are I think necessary by way of explanation. I have included in it, as far as possible, all Kharoṣṭhī inscriptions that have so far been noticed or published by scholars. There are however a few which are noticed here for the first time. I have purposely excluded from the list Sir Aurel Stein's Kharoṣṭhī documents from Central Asia. There are many Gandhāra sculptures, e.g. the one from Kharkai (Cunningham, *Arch. Surv.*

Rep., Vol. V, pp. 54, 63 and Plates XII-XIII), bearing single, or only two or three Kharoṣṭhī letters. No cognizance has been taken by me of such letters as they are not sufficient to be regarded as inscriptions. The Kharoṣṭhī inscriptions on coins, gems, rings and seals also do not come within the range of my present list as they require to be treated on an altogether different plan. The epigraphs are arranged alphabetically according to the names of find-spots. The mention of an inscription, when that happens to be noticed or published already, is followed by a list of the principal bibliographical references, which are given in a chronological order. Dated portions of a record, when there is a date, are quoted separately after bibliographic entries. Next comes a summary of the text. I have however considered it useless to give abstracts of Aśoka's Shāhābāzgarhi and Mānsehrā edicts, because, they represent only variants of a text, principally known from its other recensions.

My thanks are due to Sir John Marshall, Director-General of Archæology in India, for giving me facility in carrying on investigation in the Museums containing Kharoṣṭhī inscriptions. I am also indebted to Mr. H. Hargreaves and Rai Bahadur Daya Ram Sahni, Superintendents, Archæological Survey, as well as to their Assistants, for the kind help and guidance I received in their own respective spheres. I also take this opportunity to express my debt of gratitude to my former teacher, Professor D. R. Bhandarkar, who has kindly gone through the whole of this manuscript and offered me a number of valuable suggestions.

N. G. MAJUMDAR.

*Senate House,
Calcutta University.
June 24th, 1924.*

LIST OF INSCRIPTIONS.

1. **Ārā**¹ (now Lahore Museum, no. I. 133) inscription of the
the year 41 of Kaniska.
1908 Text and translation, Banerji, *Ind. Ant.*, Vol. XXXVII,
p. 58 and pl.
1909 Correction, Lüders, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1909, p. 652.
1910 Vogel, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1910, p. 1314.
1912 Text and translation, Lüders, *Sitz. Kon. Preuss. Ak. d.*
Wiss., p. 824.
1913 Do. (English translation), Nariman, *Ind. Ant.*, 1913,
p. 132.²
1913 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1913, p. 967.
1914 Smith, *Early History of India*, 3rd ed., p. 255, n. 1.
1914 Konow, *Zeits. d. Deutsch. Morg. Gess.*, Bd. 68, p. 97.
1916 Text and translation, Konow, *Sitz. Kon. Preuss. Ak. d.*
Wiss., p. 787.
1920 Text and translation, Konow, *Ep. Ind.*, Vol. XIV,
p. 130 and pl.
Date: Ll. 1-3.—*Maharajasa rajatirajasa devaputrasa [Ka]
isarasa*³ *Va - spa*⁴ *- putrasa Kaniskasa sambatšarae ekaca-*
par[i][šai] sam 20—20—1 Jetħasa masasa di [20—1—1.]
A well (*kupa*) is excavated (*khada*) by Dašafota, son
of Posapuri; and the religious gift (*dhamadaṇa*) of one
Lakh (*la 1*).
2. **Bedadi**⁵ (Dist. Hāzārā) copper ladle inscription.⁶
1924 Text and translation, N. G. Majumdar, *Jour. As. Soc*
Beng., N.S., Vol. XIX, p. 345 and pl. 14
Gift (*dana*) by Saṃgharakṣita (Saṃgharachita) to the

¹ A stream (*nullah*) about 2 miles due East of Chah Bagh Nilāb of maps, on the Indus, about 10 miles South-south-west from Attock. See Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1913, p. 97, n. 2

² See also *Literary History of Sans. Litt.*, App. VI, p. 245

³ This reading is according to Lüders and Konow. An examination of the stone, which I undertook in February 1924, left no doubt as to the reading of the last four letters, *isarasa*; but the first letter could not be clearly read. The reading given above may therefore be adopted for the present as no better one is forthcoming. It is after all not impossible for Kaniska to have adopted a Roman Imperial title 'Kaisar'

⁴ The second letter has been read *si* by Banerji and *ghi* by Lüders; but it does not appear to be either of the two. The sign, which does not occur elsewhere, perhaps represents a conjunct with *d* as the second member.

⁵ It is in Manshrā Tahsil, Dist. Hazara, on the river Siran, 'some 12 miles by road to the north-north-west of Manshra and circ. 3 miles south of the large village of Shanktari'. Stein, *Arch. Rep. N.W.F. and Baluchistan*, 1904-5, p. 18

⁶ The object is with Mr. T. B. Copeland, M.A., I.C.S., Deputy Commissioner of Hāzārā.

Rep., Vol. V, pp. 54, 63 and Plates XII-XIII), bearing single, or only two or three Kharoṣṭhī letters. No cognizance has been taken by me of such letters as they are not sufficient to be regarded as inscriptions. The Kharoṣṭhī inscriptions on coins, gems, rings and seals also do not come within the range of my present list as they require to be treated on an altogether different plan. The epigraphs are arranged alphabetically according to the names of find-spots. The mention of an inscription, when that happens to be noticed or published already, is followed by a list of the principal bibliographical references, which are given in a chronological order. Dated portions of a record, when there is a date, are quoted separately after bibliographic entries. Next comes a summary of the text. I have however considered it useless to give abstracts of Aśoka's Shāhābāzgarhi and Mānsehrā edicts, because, they represent only variants of a text, principally known from its other recensions.

My thanks are due to Sir John Marshall, Director-General of Archæology in India, for giving me facility in carrying on investigation in the Museums containing Kharoṣṭhī inscriptions. I am also indebted to Mr. H. Hargreaves and Rai Bahadur Daya Ram Sahni, Superintendents, Archæological Survey, as well as to their Assistants, for the kind help and guidance I received in their own respective spheres. I also take this opportunity to express my debt of gratitude to my former teacher, Professor D. R. Bhandarkar, who has kindly gone through the whole of this manuscript and offered me a number of valuable suggestions.

N. G. MAJUMDAR

*Senate House,
Calcutta University.
June 24th, 1924.*

LIST OF INSCRIPTIONS.

1. **Ārā**¹ (now Lahore Museum. no. I. 133) inscription of the the year 41 of Kaniska.
 1908 Text and translation. Banerji, *Ind. Ant.*, Vol. XXXVII, p. 58 and pl.
 1909 Correction, Lüders, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1909, p. 652.
 1910 Vogel, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1910, p. 1314.
 1912 Text and translation, Lüders, *Sitz. Kon. Preuss. Ak. d. Wiss.*, p. 824.
 1913 Do. (English translation), Nariman *Ind. Ant.*, 1913, p. 132.²
 1913 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1913, p. 967.
 1914 Smith, *Early History of India*, 3rd ed., p. 255, n. 1.
 1914 Konow, *Zeits. d. Deutsch. Morg. Gess.*, Bd. 68, p. 97.
 1916 Text and translation, Konow, *Sitz. Kon. Preuss. Ak. d. Wiss.*, p. 787.
 1920 Text and translation. Konow, *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 130 and pl.
 Date: Ll. 1-3.—*Maharajasa rajatirajasa devaputrasa [Ka] isarasa*³ *Fa - śpa*⁴-*putrasa Kaniskasa sambatśarae ekacapar[i][śai] sam* 20—20—1 *Jethasa masasa di* [20—1—1.]
 A well (*kupa*) is excavated (*khuda*) by Daśafota, son of Poṣapuri; and the religious gift (*dhamadāṇa*) of one Lakh (*la* 1).
 2. **Bedadi**⁵ (Dist. Hāzārā) copper ladle inscription.⁶
 1924 Text and translation, N. G. Majumdar, *Jour. As. Soc. Beng.*, N.S., Vol. XIX, p. 345 and pl. 14
 Gift (*dana*) by Saṃgharakṣita (Saṃgharachita) to the

¹ A stream (*nullah*) about 2 miles due East of Chah Bāgh Nilāb of maps, on the Indus, about 10 miles South-south-west from Attock. See Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1913, p. 97, n. 2.

² See also *Literary History of Sans. Litt.*, App. VI, p. 245

³ This reading is according to Lüders and Konow. An examination of the stone, which I undertook in February 1924, left no doubt as to the reading of the last four letters, *isarasa*; but the first letter could not be clearly read. The reading given above may therefore be adopted for the present as no better one is forthcoming. It is after all not impossible for Kaniska to have adopted a Roman Imperial title 'Kaiser'.

⁴ The second letter has been read *ś* by Banerji and *ph* by Lüders; but it does not appear to be either of the two. The sign, which does not occur elsewhere, perhaps represents a conjunct with *d* as the second member.

⁵ It is in Mānsehrā Tahsil, Dist. Hazara, on the river Siran, 'some 12 miles by road to the north-north-west of Mansehra and circ. 3 miles south of the large village of Shankiari. Stein, *Arch. Rep. N.W.F. and Baluchistan*, 1904 5, p. 18.

⁶ The object is with Mr. T. B. Copeland, M.A., I.C.S., Deputy Commissioner of Hāzārā.

Kāśyapīyas (*Kaśyavia*), at the Congregation of Four Quarters (*saṃgha catudīśa*), in Uraśā Kingdom (*Uraśa-rajā*).

3. **Bimāran** (near Jālālābād. Afghanistan, now British Museum) vase¹ inscriptions.²
 - 1834 Lithograph, J. Prinsep, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. III pl. XXII.
 - 1841 Masson, Wilson's *Ariana Antiqua*, p. 70.
 - 1841 Wilson, *Ariana Antiqua*, p. 259.
 - 1844 H. T. Prinsep, *Note on the Historical Results deducible from Recent Discoveries in Afghanistan*, pl. XV.
 - 1844 Burnouf, *Introduction à l'histoire du Bouddhisme Indien* 1st. ed., p. 348, n. 2 (= 1876 Do. 2nd. ed., pp. 310-11 n. 5).
 - 1847 Text and translation, J. Bird, *Historical Researches on the Origin and Principles of the Bauddha and Jaina Religions*, p. 63.
 - 1854 Text and translation, Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXIII, p. 707.
 - 1858 E. Thomas, Prinsep's *Essays on Indian Antiquities* Vol. I, p. 105 and pl. VI (same as H. T. Prinsep, *loc. cit.*, pl. XV).
 - 1863 Text and translation, Dowson, *Jour. Roy. As. Soc.* Vol. XX, p. 241.
 - 1890 Senart, *Jour. As.*, sér. 8, tome XV, p. 133.
 - 1894 Senart, *Jour. As.*, sér. 9, tome IV, p. 514.
 - 1921 Text and translation, Pargiter, *Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 97 and pl.
- A.—*On the lid*—Gift (*danamuha*)³ of Śivarakṣita (Śivara-chita), son of Mumjanāmda, together with the corporeal relics (*śarīra*) of the Lord (*bhagavata*), i.e., the Buddha
- B.—*Round the vase*—Gift (*danamuha*) of Śivarakṣita (Śivara-chita), son of Mumjava(na)da, together with the corporeal relics (*śarīra*) of the Lord (*bhagavata*), i.e. the Buddha, in honour of all Buddhas.
4. **Chārsadda**⁴ (Dist. Peshāwar, now Peshāwar Museum, no. 414) earthen jar inscription.

¹ The vase was found along with a gold reliquary which is also in the British Museum. See Smith, *Fine Art in India and Ceylon*. Pl. LXXIV, fig. B. For its description see *ibid.*, p. 356 and n. 2. *Arian. Ant.*, p. 53, pl. III, and Foucher, *L'Art Gréco-Bouddhique du Gandhāra*, Vol. I, p. 51, fig. 7, etc.

² As coins of Azes II were found inclosed along with the vase in an apartment within the Stūpa the inscriptions must be assigned to his reign. See Wilson's *Ariana Antiqua*, pp. 53, 330, and Smith, *Catalogue of Coins in the Ind. Mus.*, Vol. I, p. 52, n. 1, and *Fine Art in India and Ceylon*, p. 356.

³ I. E. *dāna-mukha* Cf *lihati* for *likhati* in Central Asian Kharosthī documents

⁴ This and the two following are from Paiatu Dheri, Chārsadda.

- 1904 Text, Marshall and Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1902-3, p. 163 and fig. 15 A, and p. 164 and n. 1
- 1904 Vogel, *Ann. Prog. Rep. Arch. Surv., Panjab and U.P. Circle*, 1903-4, pp. 6-7.
- 1906 Text and translation, Lüders, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 289.
- Gift (*danamukha*) of to the monks (*śamana*) of the Community (*saṃgha*) of Four Quarters (*catudīśa*)
5. **Chārsadda** (now Peshāwar Museum, no. 413) earthen jar inscription.
- 1904 Text, Marshall and Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1902-3, p. 163 and fig. 15 B. and p. 164 and n. 1
- 1904 Vogel, *Ann. Prog. Rep. Arch. Surv., Panjab and U.P. Circle*, 1903-4, pp. 6-7.
- 1906 Text and translation, Lüders, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 289
- Gift (*danamukha*) to the monks (*śamana*) of the Community (*saṃgha*) of Four Quarters (*catudīśa*).
6. **Chārsadda** (now Peshāwar Museum¹) earthen jar² inscription
- 1904 Text, Marshall and Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1902-3, p. 163 and fig. 15 C. and p. 164 and n. 1.
- 1904 Vogel, *Ann. Prog. Rep. Arch. Surv., Panjab and U.P. Circle*, 1903-4, pp. 6-7.
- 1906 Text and translation, Lüders, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 291.
- Gift (*danamukha*) of Yaśovata.
7. **Chārsadda**³ (now Peshāwar Museum, no. 626) pedestal inscription.
- 1904 Text and translation, Marshall and Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1902-3, p. 167 and fig. 16.
- 1909 Fleet, *Imperial Gazetteer of India*, Vol. II, p. 5, n. 1.
- Damaged. Gift (*danamukha*) of⁴
8. **Chārsadda**⁵ pedestal inscription.⁶
- 1904 Text and translation, Marshall and Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1902-3, p. 176 and fig. 23.
- 1906 Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 245, no. 14

The place is 20 miles N.E. of Peshāwar, on the left bank of the Swāt river.

It bears no number. This jar is kept along with nos. 4 and 5 (P. M. 413 and 414) in Case G in the Upper Gallery of the Museum.

¹ In Case G of the Peshāwar Museum there is a fourth earthen jar from Chārsadda. It also probably bore originally a Kharoṣṭhī inscription of which faint traces still remain.

² From Palatu Dheri, Chārsadda.

³ Read: . . . [da]śa danamukhe. I cannot read *Gadasa* as proposed by Marshall and Vogel.

⁴ From Ghaz Dheri, Chārsadda.

⁵ It was reported to have been in the Peshāwar Museum where it cannot be traced at present.

Fragment. Seems to record a gift in the district (*viśaa*) of Puskala (*Pukhala*), i.e., Puskalāvati

- 9 **Dewai**¹ (Dist. Peshāwar, now Lahore Museum. no. I. 44) inscription of the year 200.

1894 Text and translation, Senart, *Jour. As.*, sér. 9, tome IV, p. 510 and pl. V, no. 34.

Date: Ll. 1—2 —*Sam* 1—1—100 *Veśakhasa masasa divasa athame* 4—4.

Gift of a *naga-chatra* (?)²

10. **Fatehjang**³ (Dist. Rawalpindi, now Lahore Museum. no. 1 3) inscription⁴ of the year 68.

1890 Text and translation, Senart, *Jour. As.*, sér. 8, tome XV, p. 1:0 and pl. opposite p. 138, no. 2

1891 Cunningham, *Coins of Anc. Ind.*, p. 37.

1892 Smith, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. LXI, part 1, p. 56

1893 Smith, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. LXII, part 1 p. 84

1904 Boyer, *Jour. As.*, sér. 10, tome III, p. 465

Date: *Sam* 20—20—20 4—4 *Protharatasa masasa divasa ṣoḍaśe* 10—4—1—1.

Gift (*danamukha*) of Sahaya, daughter (*dhītira*) of Deva.

- 11 **Hashtnagar**⁵ (*Shahr i-nāpursān*, near Rājar, Dist. Peshāwar, now Lahore Museum no. 1194) pedestal inscription

1896 Text and translation, Bühler, *Anz. Kais. Ak. d. Wiss.*, Wien. Phil. Hist. Cl. Vol. XXXIII, p. 64 and pl.

1896 Text and translation Bühler *Ind. Ant.*, Vol. XXV, p. 311.

1904 Vogel, *Ann. Prog. Rep. Arch. Surv., Panjab and U P Circle*, 1903-4, pp. 6-7, no. 1.

1906 Text and translation, Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 244, and pl. LXVII, fig. 1, pl. LXX, fig. 4 and pp. 249-50

1915 Hargreaves, Foucher's *Notes on Anc. Geog. of Gandhāra* (Trans.), p. 15, n. 1.

Gift (*danamukha*) of the monk (*śamana*) Saṅghamitra, for the gift of health (*aroga-dachina*) to Buddhavarman (Budhoruma).

- 12 **Hashtnagar** (Palatu Dheri, near Rājar, now British Museum) pedestal inscription of the year 384.

¹ Mahābān Range, Dist. Peshāwar. For a description of Dewai see Stein, *Arch. Rep. N.W.F. and Baluchistan*, 1904-5, p. 32.

² Reading extremely doubtful.

³ Same as Chāsa, noticed by Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, vol. XIV, pp. 24-25, now a station on the Rawalpindi-Kohat Railway, 21 miles S. W. of Golra Junction

⁴ The stone is broken into two pieces. The inscription however is intact.

⁵ It is 18 miles N.E. from Peshāwar. The pedestal is better known as the Chārsadda pedestal.

- 1889 Cunningham's text, V. A. Smith, *Ind. Ant.*, Vol. XVIII p. 257 and facs [and pl. X.]
 1889 Smith, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. LVIII, part 1. p. 144
 1890 Senart, *Jour. As.*, sér. 8, tome XV, p. 124.
 1891 Correction, Bühler, *Ind. Ant.*, Vol. XX, p. 394.
 1891 Cunningham, *Coins of Anc. Ind.*, p. 37.
 1892 Smith, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. LXI, part 1. p. 54
 1892 Smith, *Ind. Ant.*, Vol. XXI, p. 166.
 1893 Smith, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. LXII, part 1, p. 85.
 1898 Burgess, *Jour. Ind. Art Indust.*, April, 1898, p. 28, pl. V.
 1899 Senart, *Jour. As.*, sér. 9, tome XIII, p. 530.
 1900 Rapson, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1900, p. 389. [n. 1.
 1900 Correction, Bergny, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1900, p. 414.
 1900 Burgess, *Jour. Ind. Art Indust.*, Jan'y, 1900, p. 89
 1903 Smith, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1903, p. 42, n. 2.
 1906 Text and translation, Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 250.
 1913 Waddell, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1913, pp. 949, 950.
 1914 Smith, *Early History of India*, 3rd ed., pl. opposite p. 266.
 Date: *Saṁ* 1—1—1—100 20—20—20—20 4 *Proṭhavadasa masasa divusaṁmu pañcamī* 1—1.

Records only the date.

13. **Hidda**¹ (near Jālālābād, Afghanistan, now lost) earthen jar inscription of the year 28.

- 1841 Masson, Wilson's *Ariana Antiqua* pp. 60, 111, 113, and 258 (with an eye-copy opposite p. 262) [144, no. 2.
 1863 Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXIII, p. 1863
 1863 Mitra, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXIII, pp. 152-53.
 1863 Dowson, *Jour. Roy. As. Soc.*, Vol. XX, p. 230.
 1915 Text and translation, F. W. Thomas, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1915, p. 91 and pls I-II.
 1917 Konow, *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 136, no. 17.

Date: L.I.—*Saṁbatśarae athaviṁśatihi* 20—4—4 *mase Apellae sastehi daśahiṁ* 10.²

A relic (*śarira*) of the Bodhisattva (Badhosyeta) is enshrined (*pratisthapita*) in the Stūpa (*thupa*) called Rājavat (*Rajavāṁta*) by the overseer (*navakarmia*) Saṁghamitra (Saghammitra), for the provision of Nirvāṇa (*nirvana-sabhara*) of all creatures as a result of merit (*kuśala-mula*), the principal share (*agra-pracāṁśa*) of which falls to the king (*raja*)

14. **Jāmālgaṛhi**³ (Dist. Peshāwar, now Peshāwar Museum, no. 23) inscription of the year 359

¹ A village about 5 miles to the south of Jālālābād

² The name of the month is Apellaios.

³ It is a large village, 9 miles to the north of Mardan. See *Ann. Rep. Arch. Surv. Front. Circ.*, 1915-16, p. 34

1921 Hargreaves, *Ann. Rep. Arch. Surv., Front. Circ.*, 1920-21, pp. 5-6 and p. 21, no. 42.

1924 Konow, *Acta Orientalia*, Vol. III, p. 70 and n. 1.

Date: L. 1.—*Sam* 1—1—1—100 20—20—10 4—4—1 *As-paiasa padhamammi*.

A 'jewel' (*radna*), i.e. an image of the Buddha, is established (*pratharida*) by the lay-hearer (*savaa*) Podaka (?), along with his friends (*suhaa*), the Odiliakas¹

15 **Jāmālgarhi** inscription.²

1875 Text and translation. Cunningham. *Arch. Surv. Rep.*, Vol. V, p. 63.

1889 Smith, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. LVIII, part 1, p. 142

1906 Text. Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 244 no. 1 and p. 248.

A pilaster (*thuna*) by Buddhavarman (Budhavaruma).

16. **Jāmālgarhi** inscription

1875 Text and translation. Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, Vol. V, pp. 63-64 and p. 49, n. 1.

1889 Smith, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. LVIII, part 1 p. 142

1890 Senart, *Jour. As.*, sér. 8, tome XV, p. 132.

1892 Smith, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. LXI, part 1, p. 56

1906 Text and translation. Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 244, no. 2 and p. 248

A fruitful (*saphaa*) gift (*danamukha*) [or 'gift of Saphā' according to Konow.]

17. **Jāmālgarhi** (?) inscription.³

Gift (*danamukha*) of the monk (*bhichu*) Buddharaṣita (Budharachita).

18. **Jāmālgarhi** (now Peshawar Museum) inscription on a stone lamp.⁴

1921 Hargreaves *Ann. Rep. Arch. Surv., Front. Circ.*, 1920-21, pp. 5-6 and p. 27, no. 228

Fragment. A few letters only

¹ The above is according to my interpretation. The inscription will be edited by me in the *Epigraphia Indica*. Rai Bahadur Daya Ram Sahni read the name of the month as *Ippaila* and Konow suspects that 'the month is Apellaios' and not Aśvayuja (*Act. Or.*, Vol. III, p. 70, n. 1). But there are no proper grounds for this suspicion. The reading which is given above is based on photographs and estampages kindly supplied by Mr. Hargreaves, as well as on a personal inspection of the original stone.

² This and the one following were reported to have been in the Indian Museum, Calcutta, where they are not traceable now

³ I am not sure about the find-spot and place of deposit of this record. I read it from two ink impressions kindly shown to me by Mr. Wasi-ud-din of the office of the Archaeological Survey, Frontier Circle. He informs me that it is from Jāmālgarhi and lies at present in the Peshawar Museum, where, however, it was not traceable during my stay at Peshawar.

⁴ Lying in a store-room on the upper storey of the Peshawar Museum. Accession no. 01874.

- 19 **Jāmālgaṛhi** (now Peshāwar Museum) pavement slab inscription.¹
 1912 Stein, *Ann. Rep. Arch. Surv., Front. Circ.*, 1911-12, p. v.
 Three fragments. Not read.
20. **Jāmālgaṛhi** (now Peshāwar Museum, no. 501) pedestal inscription.
 1910 Spooner, *Handbook to the Sculptures in the Peshāwar Museum*, p. 60.
 1912 Stein, *Ann. Rep. Arch. Surv., Front. Circ.*, 1911-12, p. v.
 Gift (*daṇamukha*) 'in honour of all beings' as fee (*dachini*)
21. **Kala Sang** (Khudukhels Territory, N.W.F., now Lahore Museum, no. I, 59) inscription.²
 1894 Text and translation, Senart, *Jour. As.*, sér. 9, tome IV, p. 516 and pl. V, no. 36
 Fragment. A well (*kua*) by Pipalakhāa for the Rajjuka (*lajua*) Sava-
22. **Kāldārā**⁴ (near Dargāi, N.W.F., now Lahore Museum, no. I, 77) inscription of the year 113.
 1896 Text and translation, Bühler, *Wien Zeits. Kund. Morg.*, Vol. X, p. 55 and p. 327.
 1896 Bühler, *Ind. Ant.*, Vol. XXV, p. 141.
 1899 Text and translation, Senart, *Jour. As.*, sér. 9, tome XIII, p. 533 and pl.
 1900 Burgess, *Jour. Ind. Art and Indust.*, 1900, p. 89.
 1903 Smith, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1903, p. 41⁵
 1907 Correction, F. W. Thomas, *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 147 ('Additional Notes,' no. 2).
 1908 Text and translation, Banerji, *Ind. Ant.*, Vol. XXXVII, p. 66 and pl.
 1909 Lüders, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1909, p. 652.
 Date : L. 3 — *Vaṣa* 1—100 10—1—1—1 *Saravasa* 20.
 A tank (*pukaraṇi*) is excavated (*karavita*)⁶ by Theodoros (Thāidora),⁶ son of Dati.

¹ Lying in a store room on the upper storey of the Museum. Accession no. 01873. The slab contains a number of holes, which were intended, as Mr. Hargreaves rightly suggests, to hold offerings of coins, a custom that continues even to the present day. A pavement slab, with a copper coin of Vāsudeva in one of its holes, has actually been found at Jāmālgaṛhi.

² Found near Cherorai on Mahābān Mt.

³ M. Senart read: *Yavana pipalakhama bhūho eduka saravāsa* I read: *-gatana Pipalakhāana ku lajua Sava sa*

⁴ Or Kāldāra Nadi, near Mālākānd Pass on the way to Chitral.

⁵ Smith's mention that it contains reference to a Kusān king is evidently a mistake

⁶ Cf. no. 65

23. **Kanhiara**¹ (Dist Kāngrā, Punjab) rock inscription.²
 1854 Text and translation, Bayley, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXIII, p. 57 and pl. I.
 1855 Weber. *Zeits. d. Deutsch. Morg. Gess.*, Bd IX, p. 630
 1858 E. Thomas. Prinsep's *Essays on Indian Antiquities*, Vol. I, p. 159 and pl. IX.
 1863 Dowson. *Jour. Roy. As. Soc.*, Vol. XX, p. 254 and pl. IX.
 1875 Text and translation, Cunningham. *Arch. Surv. Rep.*, Vol. V, p. 175 and pl. XLII. [and pl.
 1902 Text and translation, Vogel. *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 116
 The grove or monastery (*arama*) of Kṛṣṇayaśas (Kṛṣṇaiyāśa)
 24. **Karnal** (Punjab, now Lahore Museum, no. I, 89) inscription.
 Fragment. Records probably the excavation of a tank (*pukara*) Begins with the word *śidhi* (*siddhi*) i.e., 'Perfection.'
 25. **Khalatse** (Western Tibet) rock inscription of the year 187.³
 1907 A. H. Francke. *A History of Western Tibet*, p. 36.
 1911 Marshall, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1911, p. 143.
 1914 A. H. Francke. *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1909-10, p. 104 and n. 1.
 1916 Date read by Rapson. A. H. Francke's *Antiquities of Indian Tibet*, p. 94 and n. 1.
 Date: L 1.—*Sain* 1—100 20—20—20—20 1—3.⁴
 Nothing beyond the date has been clearly read. Probably mentions a *mahārāja* (*maharaja*)
 26. **Kurram Valley** (N.W.F.) relic casket inscription.
 1918 Aryar. *Ann. Rep. Arch. Surv.*, *Front. Circ.*, 1917-18, p. 2
 Establishes (*patiharedi*) a corporeal relic (*śarira*) of the Lord (*bhagavata*) Śākyamuni (*Sakyamuni*) and further mentions that (the casket) belongs to the preceptors (*acaryas*) of the Sarvāstivādm (*sarvastivadi*) school.
 27. **Lahore Museum** (no. 25) inscription on the broken halo of a Buddha image

¹ A village 12 miles to the north of Kangra — *Arch. Surv. Rep.*, Vol. V, p. 175.

² The rock contains also a Brāhmī version of the same inscription. See Lüders, *List of Brāhmī Inscriptions*, no. 8.

³ The place is 50 miles below Leh in Ladakh. The inscription is *in situ* at Khalatse.

⁴ The reading has been checked from a photograph (Frontier Circle, 1909-10, no. 187).

⁵ It is incised on a Stūpa-shaped copper reliquary in the possession of a Pāthān, at Landi, 2 miles from Peshāwar. There are photographs of it in the Frontier Circle Office (Photo nos 1685-1689). No text has yet been published

⁶ Provenance not known

- 1906 Text and translation, Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 244, no. 3, p. 249 and pl. LXVI, fig. 2.
Fragment. (Gift) of Bosavaruma
28. **Lahore Museum** (no. 206) inscription¹ on Buddha's writing board.
1904 Text and translation, Boyer, *Bull. Ec. Fran. Ex Orient.* Vol. IV, p. 685.
1906 Text and translation, Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 244, no. 4, p. 246 and pl. LXVI, no. 1.
Five letters (*sa-pa-ra na ta*) only.²
29. **Lahore Museum** (L. M. 679) pedestal inscription.
1898 Burgess, *Jour. Ind. Art and Indust.*, Vol. VIII, no. 62 (April 1898), pl. XIII, 4.
1906 Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 244, no. 5.
Letters effaced.
30. **Loriyān Tāngāi**³ (now Indian Museum, no. 4995) pedestal inscription
1906 Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 245, no. 11, pl. LXX, 7 and p. 254
Gift (*danamukha*) of Amohaka.
31. **Loriyān Tāngāi** (now Indian Museum, no. 5095) pedestal inscription
1906 Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 245, no. 10 and p. 254 and pl. LXX, 6.
1911 Text and translation, Bloch, *Suppl. Cat. Arch. Coll. Ind. Mus.*, p. 34
Gift (*danamukha*) of Sihamitra and Sahilaa
32. **Loriyān Tāngāi** (now Indian Museum, no. 4871) pedestal inscription.
1906 Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 245, no. 9, and p. 253 and pl. LXX, 8.
1911 Bloch, *Suppl. Cat. Arch. Coll. Ind. Mus.*, p. 33.
Gift (*danamukha*) of Buddhmitra (Budhamitra) and Buddharakṣita (Budharachida).
33. **Loriyān Tāngāi** (now Indian Museum, no. 4901) pedestal inscription of the year 318.
1896 Hærnle's text and translation, *A Caddy's Report to the Government of Bengal*,⁴ pp. 10-11
1898 Hærnle, *Proc. As. Soc. Beng.*, 1898, p. 60
1899 Text and translation, Senart *Jour. As.*, sér. 9, tome XIII, p. 528 and pl.
1900 Burgess, *Jour. Ind. Art and Indust.*, Vol. VIII, no. 69, p. 89.
1900 Rapson, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1900, p. 389

¹ Provenance not known.

[no. 56]

² They have been taken as standing for *sa-pa-ra na ta*. Cf. below
It is on the northern slope of Shāhkot Pass, Swāt Valley, N.W.F.³ It is dated "Chakdara, the 13th May, Mansahera, the 18th July, 1896."

1903 Smith, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1903, p. 14, no. 74.

1905 Vogel, *Ann. Prog. Rep. Arch. Surv., Panjab and U.P. Circle*, 1904-5, pp. 20-21, no. 106.

1906 Text and translation, Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 245, no. 8, p. 251 and p. 253 and pl. LXX, 5

1911 Text and translation, Bloch, *Suppl. Cat. Arch. Coll. Ind. Mus.*, p. 35.

1922 Text and translation, N. G. Majumdar, *Jour. As. Soc. Beng.*, N.S. Vol. XVIII, p. 63 and pl. IV.

1922 Foucher, *L'art Greco-Bouddhique du Gandhāra*, Vol. II part II, p. 490.

Date: L 1.—Sa 1—1—1—100 10—4—4 Proṭharadasa di 20 4—1—1—1.

Gift (*daṇamukha*) of Buddhaghosa (Budhaghosa) (and) Saṅghavarman (Saghoruma).

34. **Mahāban**¹ (Mt. Banj, N.W.F., now Lahore Museum, no. I. 42) inscription of the year 102²

1894 Text and translation, Senart, *Jour. As.* sér. 9, tome IV, p. 513 and pl. V, no. 35.

1922 Text and translation, N. G. Majumdar, *Jour. As. Soc. Beng.*, N.S., Vol. XVIII, p. 65 and pl. V.

Date: L. 3.—Saṁvatśaraye 1—100 1—1.

Gift (*daṇamukha*) of a well (*kua*) by Vajra (Vayira), son of Mārkaṇḍaka (Makadaka).³

35. **Maira** ('nearly off the Salt Range', N.W.F., now Lahore Museum, no. I, 109) well inscription of the year 58.

1875 Text, Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, Vol. V, p. 94 and pl. XXVIII (A, B, C, D).

Date: Saṁ 20—20—10 1—4 Cetrasa 4 *

Four fragments. Damaged. Letters effaced. Records probably the excavation of a well

¹ For a detailed description of Mahāban see Stein, *Arch. Surv. Rep.*, N.W.F. and Baluchistan, 1904-5, p. 19 ff. The mountain is on the Indus about 70 miles E.N.E. from Peshāwar (Smith *Jour. Roy. As. Soc.*, 1906, p. 739).

² Found *in situ* at the foot of a wall, entrance to an old fort on Mt. Banj.

³ The inscription reads as follows: (L. 1) *daṇamukho* (L. 2) *Makadaka-putrasa Vayira(sa)*, . . . (L. 3) *saṁvatśaraye 1—100 1—1 kuo*. In 1894 M. Senart read the last word of line 3 as *bhu-ho* and offered a rather fanciful interpretation; in 1922 I corrected it as *bhuo* (= *bhūta*), i.e., 'finished'. Professor Sten Konow however suggested to me in a letter that the proper reading in his opinion would be *kua* (= *kūpa*). The slightly damaged portion after *Vayira* I restored formerly as *-sa thuro* on the basis of inked estampages that were at my disposal. This also Professor Konow did not accept. Again he would prefer taking line 1 as continuation of line 3. After a careful examination of the original stone it now appears to me that too much credence was placed on estampages and that Prof. Konow's interpretation can alone be regarded as correct.

* This is the reading of Cunningham who found the inscription at its original site (1872-1873). It was subsequently removed to the Lahore Museum and it seems that it has been considerably damaged.

- 36 **Mānikīālā**¹ (Dist. Rawalpindi, now Bibliotheque Nationale, Paris) inscription of the year 18 of Kaniska.
 1834 Lithograph, J. Prinsep, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. III, p. 563 and pl. XXXIII, no. 5.
 1844 H. T. Prinsep, *Note on the Historical Results deducible from Recent discoveries in Afghanistan*, pl. "Arian inscription from Manikiala Tope"
 1854 Text, Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXIII, p. 703.
 1863 Text, Dowson, *Jour. Roy. As. Soc.*, Vol. XX, p. 250 and pl.
 1863 Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXIII, p. 144, no. 1
 1871 Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, Vol. II, p. 160 and pl. LXIII.
 1896 Text and translation, Senart, *Jour. As.*, sér. 9, tome VII, p. 1 and pls.
 1909 Text and translation, Lüders, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1909, p. 645.
 1913 Lüders, *Sitz. Kon. Preuss. Ak. d. Wiss.*, 1913, pp. 421-423.
 1914 Text and translation, Pargiter, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1914, p. 641.
 1914 Konow, *Zeits. d. Deutsch. Morg. Gess.*, Bd. 68, p. 98.
 1914 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1914, p. 373 and pl. opposite p. 378, and p. 1003.
 1914 Staël-Holstein, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1914, p. 757.
 1916 Konow, *Sitz. Kön. Preuss. Ak. d. Wiss.*, 1916, p. 795 and p. 798, n. 4.
 1922 Correction, N. G. Majumdar, *Jour. As. Soc. Beng.*, N.S. Vol. XVIII, p. 67.
 Date: Ll. 2-3.—*Sam 10—2—4 etia purvae maharajasa Kaneskasa*. Ll. 13.—*Kartiyasa majha-divase 20*.

Not yet clearly interpreted. Seems to record some meritorious work by the Satrap (*Chatrapa*) of Vespāsi (Viśvasi), named Horamurta,² in his own (*apanaga*) monastery (*vihara*). Mentions also the following names Khujacia of Vespāsi, Buritra, the Superintendent of Monastery (*vihara-karajaa*), Lala, the Commander-in-

since he noticed it. The text is now impossible to restore; but sufficient traces of a date remain which seem to justify his reading of the figure as 58.

¹ Now a station on the North-Western Railway, 16 miles S.E. of Rawalpindi.

² Cf. three Mathurā inscriptions (Lüders, "Add. & Corr." Nos. 127, 128, 141) recording the gift of a Viśvasika Vakamihura and his son Horamurunāta (?). For the name Horamurta see Lüders, *Sitz. Kon. Ak. d. Wiss.*, 1913, p. 421 and Konow, *Zeits. d. Deutsch. Morg. Gess.*, Bd. 68 (1914), p. 98. Lüders takes *viśvasika* as an official designation.

chief (*dadānayaga*), of the Guṣāṇa (Kuṣāṇa)¹ family, and Svarabudhi and Saṁdhabudhila, two brothers.

37. **Māṇikiālā** (now British Museum) inscription on a bronze casket
 1834 Lithograph, J. Prinsep, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol III, pl. XXII, no. 20 opposite p. 318 [p. 331.
 1834 Letter of Masson, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol III.
 1844 H. T. Prinsep, *Note on the Historical Results deducible from Recent discoveries in Afghanistan*, pl. XV, 20, a-b.
 1845 Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XIV, part 1, p. 432.
 1854 Text and translation, Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXIII, p. 699, pl. XXXV, fig. 24
 1858 J. Prinsep's *Essays on Ind. Ant.*, Vol. I, p. 96 and pl. VI, 20, a-b.^c
 1858 E. Thomas, *Prinsep's Essays on Ind. Ant.*, Vol. I, pp. 98-99.
 1863 Text and translation, Dowson, *Jour. Roy. As. Soc.*, Vol. XX, p. 246.
 1873 Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, Vol. II, pp. 161-162 and pl. LXIII, no. 1.
 1913-14 Text and translation, Pargiter, *Ep. Ind.*, Vol. XII, pp. 299-300 and pl.
 1916 Correction, Konow, *Sitz. Kön. Preuss. Ak. d. Wiss.*, 1916, p. 798.
 1921 Correction, Konow, *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 287, n. 3.
 (Gift (*danamukha*) of the Satrap (*Chatrapa*) of Kāvisi (Kāpisi). Son of the Satrap (*Chatrapa*) Granafaka
38. **Māṇikiālā** (now British Museum) inscription on a silver plate.
 1834 Lithograph, J. Prinsep, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol III, pl. XXII, no. 26 and p. 319.
 1844 H. T. Prinsep, *Note on the Historical Results deducible from Recent Discoveries in Afghanistan*, pl. XV, 26.
 1845 Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XIV, part 1, p. 431.
 1854 Text and translation, Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXIII, p. 701.
 1854 Cunningham, *Bhila Topes*, p. 12.
 1858 E. Thomas, *Prinsep's Essays on Ind. Ant.*, Vol. I, p. 103 and pl. VI, 26 (same as in H. T. Prinsep's *Note*.)
 1863 Dowson, *Jour. Roy. As. Soc.*, Vol. XX, pp. 246-248.
 1871 Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, Vol. II, p. 160 and pl. LXIII, no. 1.

¹ For the correct form of the name cf. A. von Stael-Holstein, *Sitz. Kon. Ak. d. Wiss.*, 1914, p. 643 and *Jour. Roy. As. Soc.*, 1914, pp. 79 and 754; Fleet *Jour. Roy. As. Soc.*, 1914, p. 369; Allan, *ibid.*, p. 403, and Konow, *Zeits. d. Deutsch. Morg. Ges.*, 1914, p. 95.

^c Same as H. T. Prinsep, *Note etc.* (1844), pl. XV, 20, a-b

- 1913-14 Text and translation, Pargiter, *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 301 and pl. (B) opposite p. 299. [n 3]
- 1916 Konow, *Sitz Kon Preuss. Ak d. Wiss.*, 1916, p. 798, Gomana, a Superintendent (*Karapaṇa*)
39. **Mānsehrā** (Hāzārā Dist.) Rock Edicts of Aśoka.¹
- 1888 Text and translation, Senart, *Jour. As.*, ser. 8, tome XII, p. 319 ff (Edicts I-XI), p. 511 ff (Edict XII) and pls I-III (facsimiles of Edicts I-XII).
- 1889 Text and translation, Bühler, *Zeits. d. Deutsch. Morg. Gess.*, Bd. XLIII, p. 273 ff (Edicts I-XII).
- 1909 Text and translation (reprint from *ZDMG*), Bühler, *Beit. Zur. Erklärung d. Aśoka-Inschriften*, p. 201 ff. Rock Edicts I-XII of Aśoka.
40. **Mānsehrā** (now Indian Museum, Calcutta, no. 5558) inscription.
- Fragment Not read.
41. **Mārguz** (Swābī, Dist. Peshāwar) marble slab inscription²
- 1914 Wasi-ud-Din, *Ann. Rep. Arch. Surv. Front. Circ.*, 1913-14, p. 2
- Fragment. Excavation of a well (*kua*) by Sahaya (?).
42. **Mathurā** (United Provinces, now British Museum) Lion-Capital inscription.
- 1890 Cunningham, *Coins of the Sakas. Num. Chron.*, Vol. X, (ser. III), p. 123.
- 1891 Cunningham, *Academy*, 1891, April 28, p. 397.
- 1894 Text and translation, Bhagwanlāl Indrāji (ed. Bühler), *Jour. Roy. As. Soc.*, N.S. Vol. XXVI, p. 525.
- 1894 Bhagwanlāl Indrāji (ed. Rapson), *Jour. Roy. As. Soc.*, N.S. Vol. XXVI, p. 542.
- 1904 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1904, p. 703.
- 1905 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1905, p. 154.
- 1906 F. W. Thomas, *Jour. As. Roy. Soc.*, 1906, p. 212
- 1906 Smith, *Zeits. d. Deutsch. Morg. Gess.*, Bd. LX, p. 51.
- 1907 Text and translation, F. W. Thomas, *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 135 and pls.
- 1907 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1907, p. 1013. [404 ff.
- 1907 Smith, *Zeits. d. Deutsch. Morg. Gess.*, Bd. LXI, p.
- 1907 Barth, *Compt. Rend. Sean. Acad. Inscr. Bell.-Lett.*, p. 384.
- 1908 Ditto (English translation), Tamson, *Ind. Ant.*, 1908, p. 245.

¹ *In situ* at Mānsehrā. The place is situated on the right bank of an affluent of the Siran, north of Abbottabad, and on the main road from Taxila to the Kashmir border (*Imp. Gaz.*, Vol. XVII, p. 203). The inscriptions are near the base of a hill named Bareri.

² From a mound on the Indus, now with a Muhammadan goldsmith at Marguz. Read: (L. 1). . . [104] 1-11 *kua Sahayā* (L. 2) *ḍavāna*. There is a photo-negative in the Archaeological Survey office at Peshāwar.

- 1913 Fleet. *Jour. Roy. As. Soc.*, 1913, p. 1001 and n. 3 and p. 1009
- 1913 Barnett. *Jour. Roy. As. Soc.*, 1913, p. 945
- 1913 Luders. *Sitz. Kon. Ak. d. Wiss.*, 1913, pp. 415-421
- 1914 Rapson. *Ancient India*, p. 158 and pl. IV opposite p. 142 and pl. V, B opposite p. 150
- 1914 Marshall. *Jour. Roy. As. Soc.*, 1914, p. 985
- 1916 Text and translation, Konow, *Sitz. Kon. Ak. d. Wiss.*, 1916, p. 796.
- (A) Enshrinement for the eternal (*śaśvata*) . . . of a corporeal relic (*śarīra*) of the lord (*bhagravata*) Śākyamuni (Śakamuni) Budha (Buddha) in a Stūpa (*nisīma*), and gift of the Stūpa (*thūra*) and a Saṃghārāma (*Saḡharama*) to the Sarvāstivādin (*Sarvastivata*) sect by the chief queen (*agra-maheṣi*) of the Mahākṣatrapa (*Mahachatrava*) Rajula, mother of the Crown-prince (*yuvaraja*) Kharaosta, Nadasi-Akasa (by name), together with her mother (*matu*) Abuhola her paternal grandmother (*pitramahi*) Pispasi her brother Hayuara, daughter (*dhitra*) Hana, her household (*atraura*) and following of Horakas (*horaka-parivara*). For the acceptance (*parigraha*) of the Saṃgha of Four Quarters (*saḡha catudīśa*) of the Sarvāstivādin (*Sarvastivata*) sect.
- (B) The Kṣatrapa (*Chatrava*) Śudasa, son of the Mahākṣatrapa (*Mahachatrava*) Rajula (Vajula).
- (C) Kalui, a younger brother (*avaraja*) of . . .
- (D) Nāuluda.
- (E) The Crown-prince (*yuvaraja*) Kharaosta, Khalamasa, the *Kumāra* and Maja the youngest (*kanītha*)
- (E') Kamuia
- (E'') Illegible
- (F) Budhila, a monk (*bhikhu*) from Nagara (Nakrara), who is a Sarvāstivādin (*Sarvastivata*) Cf. no. 42 (N).
- (G) The Mahākṣatrapa (*Mahachatrava*) Kusulaa Padika and the Kṣatrapa (*Chatrava*) Mevakī Miṇyika.
- J (3) For the acceptance (*parigraha*) of the Sarvāstivādin (*Sarvastivata*) sect.
- (M) The Kṣatrapa (*Chatrava*) Sudisa.
- (I) Illegible. The Skandhāvāra (*kadhavara*.)
- J (1 & 2) Worn out and partly illegible A Stūpa (*nisīma*) is made (*karita*) and given away (*niyatita*).
- (J') Khalaśamuśa
- (K & L) The elevation (*utaa*) of the preceptor (*ayaria*) Buddhadeva (Budhateva), Ayimisa.
- (H) The 'Cave-monastery' (*ḡha-vihara*).
- (H') 'pious gift' (*dhama-dana*)
- (N) 'The Sarvāstivādin (*Sarvastivata*) preceptor (*ayaria*)

Budhila, a monk (*bhikhu*) from Nagara (Nakrara). The Mahāsāṃghika (*Mahasamghia*) sect.¹

(O) Honour (*puya*) to 'All Buddhas (*Budha*)', Dharma (*Dhama*) and Saṃgha (*Sagha*).

(P) Honour (*puya*) to the whole (*sarva*) Śakra-sthāna (Sakra-sthana). *i.e.* 'the place of Indra.'²

(Q) The Kṣatrapa (*Chatrava*) Khardaa.

(R) Rachila (?), a Kronina (?)

43. **Muchāi** (Dist. Peshāwar, now Lahore Museum, no. I. 46) inscription³ of the year 81.

1908 Text and translation. Banerji *Ind. Ant.*, Vol. XXXVII, p. 64 and pl. II.

1909 Correction. Lüders. *Jour. Roy. As. Soc.*, 1909 p. 664, n. 2.

Date: L 1.—*Vaṣe ekaṣitima* 20—20—20—20 1.

A well (*kua*) by Sahayara (and) Vaśiṣuga (or by Sahayara from Vaśiṣuka).

44. **Naugrām**⁴ (Khudukhels Territory, N.W.F., now Lahore Museum, no. I. 154).

1906 Vogel. *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 250, n. 2.

Fragment. (*Gift*) for the bestowal of good health (*aroḡa-dachina*) of⁵

45. **Nowshera** (Dist. Peshāwar) inscription on the pedestal of a Buddha image.⁶

1913 Wasi-ud-din *Ann. Rep. Arch. Surv., Front. Circ.*, 1912-13, p. iii. Not read.

46. **Pājā** (Dist. Peshāwar, now Lahore Museum, no. I. 47) inscription⁷ of the year 111.

1908 Text and translation. Banerji. *Ind. Ant.*, Vol. XXXVII, p. 64 and pl. II.

¹ The meaning of ll. 3-4 is very doubtful

² In no. 42(O), which is inscribed just above no. 42(P), 'honour' (*pūjā*) is shown to the Tri-ratna—Buddha, Dharma and Saṃgha, and in the latter, to the place of Śakra, (*i.e.* where the gods dwell), which means honour to all the gods. Thus if we take nos O and P together a rational interpretation may be obtained. The reading *Sakra* is admittedly clear: to restore it as *Saka*, unless we are specially justified, is quite arbitrary. *Sakratthāna* is well known from Buddhist literature. See *e.g.* *Jātaka Text*, Vol IV, p. 242. The passage has been, however, generally taken to mean *Saka-sthāna* or *Seistan*.

³ It was found lying in a Hujra', *i.e.* 'a cell for religious purposes.'

⁴ It is 22 miles to the east of Mardān and 16 miles to the north of Ohind—*Arch. Surv. Rep.*, Vol. V, p. 55.

⁵ The words *la* 1 toward the end of the inscription remind one of a similar expression in the Ara inscription (see no. 1 above).

⁶ Its present whereabouts are not known. It was originally with a regiment stationed at Nowshera (N.W. Ry.). Frontier Circle photo no. 1373.

⁷ Found on a small mound in a field about $\frac{1}{2}$ mile from the village of Pājā.

Date: L. 1.—*Samvatsaraye ekadāśa-[śa]ti-maye 1—100 10—1 Śraṇasasa masasa di(va)se pacadaśe 10—1—1.*

A well (*kua*) is excavated by Saṅghamitra (Saṅga-mitra), son of Ānamda (Ānamda).

47. **Pānjtār**¹ (Dist. Peshāwar, now lost) inscription of the year 122.

1854 Cunningham. *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXIII p. 705 and pl. opposite p. 705, fig. 4

1863 Cunningham. *Arch. Surv. Rep.*, Vol. V. p. 61 and pl. XVI, no. 4

1903 Smith. *Jour. Roy. As. Soc.*, 1903, p. 41

1914 Fleet. *Jour. Roy. As. Soc.*, 1914, p. 372. pl. opposite p. 378, and p. 1002.

1914 Staël-Holstein. *Jour. Roy. As. Soc.*, 1914, p. 758

1916 Text and translation, Konow. *Sitz. Kon. Ak. d. Wiss.*, 1916, p. 802.

1917 Text and translation. Konow. *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 134.

Date: L. 1.—*Sam 1—100 20—1—1 Śraṇasasa masasa di pradhame 1 maharayasa Guṣanasa raja[mī]*

Gift (*dana*) of money (*tanika*) at the temple of Śiva (*Śiva-thala*) constructed (*karavida*) by Moika, son of Urumuja, to the east (*praca*) of Kasua.²

48. **Pathyar** (Dist. Kāngrā, Punjab) rock inscription.³

1902 Text and translation Vogel. *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 116 and pl.

The tank (*pukaripi*) of Rathitara (Rathidara) Vayula

49. **Peshāwar Museum** inscription,⁴ no. 1.

Fragment; 2 lines, cursively written. Not read

50. **Peshāwar Museum** inscription,⁵ no. 3.

Fragment; 2 letters only.

51. **Peshāwar Museum** inscription,⁶ no. 7.

Fragment; 2 lines of which there remain 3 letters only.

52. **Peshāwar Museum** inscription,⁷ no. 4.

Fragment. 'Establishes (*pratithavedi*) a gift (*danamukha*) '

53. **Peshāwar Museum** inscription,⁸ no. 5.

Fragment. 'Caused to be made (*karavida*) '

¹ From Salimpur, near Panjtār.

² The last portion of the text is not very clear, no sure interpretation is therefore possible

³ There is also a Brāhmī version of the inscription on the same rock. See Lüders. *List of Brāhmī Inscr.*, no. 9.

⁴ Actual provenance unknown. It comes from the Khudu Khel Territory.

⁵ Provenance unknown

⁶ Provenance unknown.

⁷ Actual provenance unknown. It comes from the Khudu Khel Territory.

⁸ Provenance unknown.

54. **Peshāwar Museum** inscription, no. 20, of the year 168.¹
 1917 Aiyar, *Ann. Rep. Arch. Surv., Front. Circ.*, 1916-17, p. 6
 Date: L. 1.—*Sam* 1—100 20—20—20 4—1 *Jetha-mase divase*
pañcadaś(e).
 A well (*kua* is excavated (*khanavida*) within a Vihāra,
 (*vihara*) being a gift (*donamukha*) of Agasahaya, the
 father-in-law (*śaṣura*) of Trapā (Trava)
55. **Peshāwar Museum** inscription, no. 21.²
 1917 Aiyar, *Ann. Rep. Arch. Surv., Front. Circ.*, 1916-17,
 p. 6.
 Damaged. A well is excavated (*khanavida*) by Vasudeva, son
 of Imdradeva (Itradeva) and... of Kṣemadeva (Khema-
 deva), an inhabitant (*vasthara*) of...
56. **Peshāwar Museum** inscription on a Gandhāra sculpture
 (no. 347) representing Buddha in school
 1910 Spooner, *Handbook to the Sculptures in the Peshawar*
Museum, p. 9.³
 Five letters on the writing-board in the hands of
 Gautama
57. **Saddo**⁴ (Swāt. N.W.F. Province) rock inscription
 1875 Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, Vol. V, p. 62.
 Not fully read. Five letters read by Cunningham as
masa cetra di (rase), show that it was a dated inscrip-
 tion.
58. **Shāhbāzgarhi** (Dist. Peshāwar) Rock-edicts of Aśoka.
 1836 Court, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. V, p. 481
 1845 Masson, *Jour. Roy. As. Soc.*, O.S., Vol. VIII, p. 293
 and pls. 1-2: and pl. (Edict VII) facing p. 302.
 1845 Text of Edict VII. E. Norris, *Jour. Roy. As. Soc.*,
 O.S., Vol. VIII, p. 306
 1845 Text of Edict VII. H. H. Wilson, *Jour. Roy. As. Soc.*,
 O.S., Vol. VIII, p. 308.
 1875 Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, Vol. V, p. 9.
 1877 Cunningham, *Corpus Inscriptionum Indicarum*, Vol. I,
 p. 8 ff.; and text and translation, p. 65 ff.

¹ Provenance unknown, probably somewhere in Peshāwar district. The stone was found by me along with no. 21, in the store-room on the upper storey of the Peshāwar Museum, with a label, "Presented by Sir Aurel Stein on 4-7-16."

² Provenance unknown. Labelled, "Presented by Sir Aurel Stein. Evidently it contained a date in line 1, the remnants of which are *masasa di iśa chunamī*."

³ Spooner describes the sculpture, but does not mention the letters. Cf. a similar piece in the Lahore Museum (above, no. 28). Probably reading: *parana [hi]da*, i.e., 'good of others'.

⁴ It is a village situated on the eastern bank of the Panjkora river in Swāt.—*Arch. Surv. Rep.*, Vol. V, p. 62

⁵ *In situ* at Shāhbāzgarhi which is 8 miles to the east of Mardan. The inscriptions are at the foot of a hillock half a mile south-east of the village. See *Ann. Rep. Arch. Surv., Front. Circ.*, 1915-16, p. 36.

- 1881 Text (Edict I). Bhagwanlāl Indrāji, *Ind. Ant.*, Vol. X. p. 107.
- 1883 Text (Edict VIII), Bhagwanlāl Indrāji, *Jour. Bo. Roy. As. Soc.*, Vol. XV, p. 284 ff.
- 1888 Text and translation (Edict XII), Bühler, *Ep. Ind.*, Vol. I, p. 16 and pl. (Edict XII).
- 1889 Text and translation. Bühler, *Zeits. d. Deutsch. Morg. Gess.*, Bd. XLIII, p. 128 and pl. (Edict VII). [p. 8.
- 1892 Text and translation. Senart, *Ind. Ant.*, Vol. XXI.
- 1893 Language. Johansson. *Actes du Huitieme Congress Int. Orient.* (1889), Part III, Section II, pp. 118-190.
- 1904 Language. Grierson, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1904, p. 725
- 1909 Text and translation (reprint from ZDMG.). Bühler. *Beit. zur Erk. Asoka-Inschriften.* p. 152 ff.
- 1913 Correction, Hultzsch *Jour. Roy. As. Soc.*, 1913, p. 653
Rock-edicts I-XIV of Asoka.
59. **Shāh-ji-ki-dheri** (near Peshāwar City) Stūpa inscriptions (now Peshāwar Museum. nos. 484-493) on glazed bricks.¹
Ten fragments containing many letters. No. 484 mentions the name 'Budhasena'.
60. **Shāh-ji-ki-dheri**² (now Peshāwar Museum. no. 452) bronze casket inscriptions of the time of Kaniṣka.
1908-9 Spooner. *Ann. Rep. Arch. Surv., Front. Circ.*, 1908-9, p. 19.
1909 Marshall. *Jour. Roy. As. Soc.*, 1909, p. 1058 and pl. II.
1909 Foucher. *Jour. As.*, sér. 10, tome XIV, p. 198 and p. 371.
1911 Smith. *History of Fine Art in India and Ceylon*, p. 358 and pl. LXXV. figs. A and B.
1912 Spooner, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1908-9, p. 51.
1914 Text and translation. Spooner, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1909-10, p. 135 and pls. LII-LIII.
Pious gift (*deya-dharma*) for the acceptance (*parigraha*) of the preceptors (*acarya*) of the Sarvāstivādin (*Sarvastivadi*) sect, in the Kaniṣka Vihāra (*vihara*) and Mahāsena Saṃghārāma (*Mahasena saṃgharama*). The servant (*dasa*) Agisāla,³ Superintendent of works (*navakarmi*).
61. **Shākārdārrā** (near Cambellpur, Punjab, now Lahore Museum. no. I, 142) inscription⁴ of the year 40.

¹ Excavated in 1908-9.

² This is the site where once the famous Kaniska Caitya stood. The mound concealing its ruins was correctly identified by M. Foucher (*Notes on the Anc. Geogr. of Gandhāra*, p. 10), and later on most successfully excavated by the Archaeological Department in 1908-9. The inscriptions on the casket are as follows:—(a) on the lid; (b) in the band decorating the lower edge of the lid; (c) in the second band between the heads of the figures; and (d) between the feet of the figures.

³ Greek 'Agēsilaos.'

⁴ Found in an old well at Shākārdārrā, eight miles to the south of Attock.

1898 Text and translation, Bühler. *Anz. Kais. Ak. d. Wiss.*, Phil. Hist. Cl. Wien, Vol. XXXV, p. 16 and pl. (p. 15).

1898 Rhys Davids. *Jour. Roy. As. Soc.*, 1898, p. 461.

1908 Text and translation. Banerji, *Ind. Ant.*, Vol. XXXVII, p. 66 and pl.

1916 Text and translation, Konow, *Sitz. Kön. Preuss. Ak. d. Wiss.*, 1916, p. 795, n. 1.

1922 Text and translation, N. G. Majumdar, *Jour. As. Soc. Beng.*, N.S. Vol. XVIII, p. 61 and pl.

Date: Ll 1-2.—*Sam* 20—20 *Posṭhavadasa masasa divas[e] viśam di 20*.

A well (*kova*) is excavated (*khadaa*) by Tropivadra.¹ in the town (*nikama*) of. . .

62. **Siddāpur** (Mysore) colophon of Aśoka's Minor edicts.²

1893 Bühler. *Wien. Zeitsch. Kund. Morg.*, Vol. VII, p. 32.

1894-95 Text and translation. Bühler, *Ep. Ind.*, Vol. III, pp. 140, 141, and pls. opposite p. 140 and p. 138.

Written by the scribe (*lipikara*) Paḍa'.

63. **Skārrā Dheri**³ (near Chārsadda, Dist. Peshāwar, now Lahore Museum, no. 1625) Hārīti image inscription of the year 179.

1903 Text and translation. Stratton, *Jour. Am. Or. Soc.*, Vol. XXIV, part 1, p. 4 and figs. 1-2.

1904 Vogel, *Ann. Prog. Rep.*, *Panjab and U P Circle* 1903-4, pp. 50-53.

1904 Text and translation. Boyer, *Bull. Ec. Fran. Ex. Or.*, Vol. IV, p. 680.

1906 Text and translation, Vogel, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4, p. 255 and pl. LXX, no. 9.

1907 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1907, p. 184.

1912 Fleet (quoted by Kennedy), *Jour. Roy. As. Soc.*, 1912, p. 686, n. 1.

1913 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1913, p. 985 and n. 1, and p. 986 and n. 2.

1913 F.W. Thomas, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1913, p. 1034, n. 6.

1917 Konow, *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 136, no. 12.

1920 Banerji, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1920, p. 203.

1922 Foucher, *L'Art Greco-Bouddhique du Gandhāra*, Vol. II, part II, pp. 490, 572.

1924 Konow, *Acta Orientalia*, Vol. III, p. 70, n. 2.

Date: L. 1.—*Vaśa ekaṇaṣṭi-katimae*⁴ *Aśadasa masasa di 10*. Gift (*dāna*), so that the unpreventable (*duṣamya*) Small-

¹ Konow reads *Tromivada*. But there is a clear indication of sub-script *r* at the foot of the last letter.

² It occurs at the end of an edict of Aśoka which is in Brahmi characters.

³ The place is 8½ miles to the north of Chārsadda.

⁴ Cf. *ekadaśa-satimaye* (i.e. 100 + 11) in the Pājā inscription and (*ti-satimae* (i.e. 100 + 3) in the Takht-i-Bāhi inscription. I agree with Stratton

pox (*maṣura*) may be prevented (*samayeta*), among children (*tanayesu*).

64. **Suē Vihār** (near Bahāwālpur, North Sind, now Bengal Asiatic Society's) copper-plate of the year 11 of Kaniska
1870 Text and translation, Dowson, *Jour. Roy. As. Soc.* N S Vol. IV, p. 477.
1870 Text and translation, Bayley, *Jour. As. Soc. Beng.* Vol. XXXIX p. 65 and pl
1881 Text and translation, Hørnle, *Ind. Ant.* Vol. X, p. 324 and pl
1881 Translation, Hørnle, *Proc. As. Soc. Beng.* for 1881, p. 139.
1882 Text and translation,¹ Bhagwanlāl Indrājī, *Ind. Ant.* Vol. XI, p. 128
1896 Correction Buhler, *Ind. Pal.* (Eng. Trans.), p. 28
1902 Correction, R. Franke, *Pāli und Sanskrit.* p. 97.
1908 Banerji *Ind. Ant.*, Vol. XXXVII, pp. 47, 55.
1917 Konow *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 136, no. 13
1920 Banerji, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1920, pp. 203, 205.
1922 Text and translation, N. G. Majumdar, *Sir Asutosh Mookerjee Silver Jubilee Volumes*, Orientalia, Part I, p. 459, plate and Table of Akṣaras.

Date: L 1.—*Maharajasya Rajatirajasya Deraputrasya Kaniskasya samvachchare*² *ekadaśe sam* 10-1 *Darsikasya masasa diras* *atharise di* 20—1—1.

The mistress of monastery (*vihara-sramiṇi*) Balanamdi, a female lay disciple (*upāsika*), erects (*aropayati*) a relic-pillar (*yathi*) of the Preacher of the Law (*dhammakāṭhi*), monk (*bhichu*) Nāgadatta (Nagadata), a disciple (*śiṣya*) of the preceptor (*acarya*) Damatrāta (Damatrata) and disciple's disciple (*praśiṣya*) of the preceptor (*acarya*) Bhava, at a place called Damana. And the mother of Balajaya, a female householder

and Banerji in reading the date as 179 and not as 399 (*ekadāśa-caturati-ma-*) as proposed by Fleet (*Jour. Roy. As. Soc.*, 1912 p. 686, n. 1) and Konow (*Ep. Ind.*, Vol. XIV p. 136, no. 12). Even if the reading *caduṣati* (*catuṣ-ati*) be accepted it will mean 10+4 and not 100 on the analogy of other records.

¹ The author was unaware of, and hence could not utilise, the edition of Hørnle.

² Elsewhere (*Sir Asutosh Silver Jubilee Vols*—Orient—part I, pp. 467-470) I have shown why it should be read as *samvachchāra* and not as *samvatsara*, *samvachāra* and so on. The ligature *ech* has been missed by scholars, such as Franke, Luders and Konow, and Hørnle's defective lithograph (copied by Buhler in his *Tafel I*) is to blame. The right hand portion of the ligature is a regular *c*, its cross-bar does not meet the left hand upright and further has a wavy leg hanging down. The reading of *s* as one of the component parts of the ligature is therefore impossible. The wavy leg is the lower portion of *c*. Under the circumstances *ech* would be the only probable reading.

(*kuṭubini*), offers worship (*pūja*) in connection with the erection of the pillar (*yathī-pratīṭhanaka*).

65. **Swāt Valley**¹ (N.W.F. Province, now Lahore Museum no. L. 4) relic casket inscription of Theodoros.

1914 Text and translation, F.W. Thomas, *Fest. E. Windisch* p. 362 and pl.

1915 Vogel, *Jour. Panjab Hist. Soc.*, Vol. III, no. 2, p. 151.

1916 F.W. Thomas, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1916, p. 280.

A corporeal relic (*śarīra*) of the Lord (*bhagavata*) Śākyamuni (Śakamuni) i.e., the Buddha is established by Theadora² (Theodoros), a Meridarch (*meridarkha*).³

66. **Takht-i-Bāhi**⁴ (Dist. Peshāwar, now Lahore Museum, no. I, 1) inscription of the reign of Gondophares, of the year 103

1871 Dowson, *Trübner's Literary Record*, June, 1871 (see also *Jour. Roy. As. Soc.*, 1875, p. 376)

1871 Cunningham,⁵ *Trübner's Literary Record*

1873 Cunningham, *Ind. Ant.*, Vol. II, p. 242 (extract from *Trübner's Lit. Rec.*).

1875 Dowson, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1875, p. 376 and pl.

1875 Text and translation, Cunningham *Arch. Surv. Rep.*, Vol. V, p. 58 and pl. XVI, fig. 3.

1877 E. Thomas *Jour. Roy. As. Soc.*, 1877, pp. 9-10, n.

1877 Dowson, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1877, p. 144⁶

1879 Von Sallet, *Die Nachfolger Alex. d. Gross.*, p. 51 and n. 1.

1890 Text and translation Senart, *Jour. As.*, sér. 8 tome XV, p. 144 and pl.

1903 Smith, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1903, p. 40

1904 Text and translation, Boyer, *Jour. As.*, sér. 10, tome III, p. 458.

¹ The actual findspot is not recorded

² Thomas reads *Theadora* (*Jour. Roy. As. Soc.*, 1916, p. 281) which is not correct.

³ Cf. below no. 70.

⁴ For the name see Loventhal, *Jour. As. Soc. Beng.*, 1863, p. 3 and Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1905, p. 228. It is a station on the Nowshera-Dargai branch of the North Western Railway. The hill Takht-i-Bāhi is 9 miles N.-W. of Mardan.

⁵ Cunningham inadvertently mentions its find-spot as Shahbazgarhi. This statement does not occur in his later publications (e.g. *A.S.R.*, Vol. V). Cf. however Konow, who expresses his doubts about Takht-i-Bāhi being the real find-spot of the inscription (*Acta Orientalia*, Vol. III, p. 59, n. 3). In all his later publications (e.g. *Num. Chron.*, 1890, p. 118) Cunningham definitely states that the stone came from Takht-i-Bāhi where it was discovered by Dr. Leitner (*loc. cit.*, p. 58). See also Dowson's article in *Jour. Roy. As. Soc.*, 1875, p. 376, where he says that a rubbing of the inscription 'was brought from Takht-i-Bāhi by Dr. Leitner.' There seems to be therefore no real grounds for thinking that the stone did not come from Takht-i-Bāhi.

⁶ Accompanied by a reproduction of the date-portion contained in l. 1

- 1905 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1905, p. 229.
 1906 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1906, p. 703.
 1907 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1907, p. 1039.
 1913 F. W. Thomas, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1913, p. 636, n. 3.
 1913 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1913, p. 1002.
 1916 Konow, *Sitz. Kön. Preuss. Ak. d. Wiss.*, 1916, p. 800.
 1922 N. G. Majumdar, *Sir Asutosh Mookerjee Silver Jubilee Vols.*, Vol. III, Pt. 1, p. 468, n. 39.
 1924 Konow, *Acta Orientalia*, Vol. III, p. 53 & n. 1, pp. 59-61, 63, 69.

Date: LI 1 3—*Maharajasa Gudufarasa caṣa 20 1-1-1 Saṁbatṣa(ra)-[ti]ṣalimae 1-100 1-1-1 Veśakḥasa masa-a divasi athama (?)*

A pious gift (*śadha-dana*) in honour (*puyā*) of prince (*erjhuna*) Kapa (Kadphises)¹ Mentions the names of monk (*samana*) Belasami and Miraboyana

67. **Takht-i-Bāhi** (now Peshāwar Museum no 444) inscription a piece of black pottery.

1911 Hargreaves, *Ann. Rep. Arch. Surv. Front. Circ.*, 1910-11, p. 3

Fragment. 'In the Saṁgha of Four Quarters (*saṁgha catudīśa*)....'

68. **Taxila**² (now Taxila Museum, no 1/1) copper ladle inscription.³

1922 Marshall, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1919-20, part I, p. 20 and pl. VIII, 6.

1924 Text and translation, N. G. Majumdar, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XIX, p. 347, n. 1.

Gift (*danamukha*) of Iṣparaka (Iṣvarka) to the Community of Four Quarters (*saṁgha catudīśa*), at the Northern Grove (*utara-rama*) at Tachasīla, for the acceptance (*parigraha*) of the Kāśyapiya sect (*Kāśavia*). Cf. above no. 2.

69. **Taxila**⁴ (now London Royal Asiatic Society's) copper-plate of Patika, of the year 78.

1862 E. Thomas, *Jour. Roy. As. Soc.*, Vol. XX, p. 108.

1862 E. Thomas, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXI, p. 532 and pl.

1863 Text and translation, Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXIII, pp. 139-172.

¹ The portion following the date, beginning with l. 3, has not been properly read and is of doubtful import. The important reading *erjhuna Kapasa puyae* is due to Professor Konow. Kapa is identifiable with Kujula Kadphises.

² The ruins of the ancient city of Takṣaśīla lie within the jurisdiction of Rawalpindi and Hāzārā dists., near the Taxila Ry. Station.

³ From Mahal near Sirkap.

⁴ Probably from the site Sirsuk; but cf. Marshall's remarks on the find-spot in his *Guide to Taxila* (1918), p. 97, n. 1.

- 1863 Mitra, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXIII, p. 151.
 1863 Dowson, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXII, p. 421
 and *Jour. Roy. As. Soc.*, Vol. XX, p. 221.
 1864 Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXIII,
 p. 35.
 1871 Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, Vol. II, p. 134, n. 1.
 1875 Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, Vol. V, p. 67 and pl.
 16, no. 3.
 1894 Text and translation, Bhagwanlāl Indrāji (ed. Rap-
 son), *Jour. Roy. As. Soc.*, 1894, p. 551.
 1895 Text and translation, Bühler, *Ep. Ind.*, Vol. IV, p.
 54 and pl.
 1909 Correction, Luders, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1909, p. 664.
 1913 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1913, p. 1001 and n. 3.
 1914 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1914, p. 995.
 1914 Marshall, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1914, p. 984.
 1916 Konow, *Sitz. Kon. Preuss. Ak. d. Wiss.*, p. 794, n. 1.
 1922 Correction, N. G. Majumdar, *Jour. As. Soc. Beng.*, N.S.,
 Vol. XVIII, p. 65.

1924 Konow, *Acta Orientalia*, Vol. III, p. 58.

Date: L. 1.—[*saṃcāsa prayc aṭhasatamāe 20—20—20*
10 4—1 maharayaśa mahāmāsa [Mo]ḡaśa Pa[nemasa]-
masasa divase paṃcame 1—1.

A corporeal relic (*śarīra*) of the lord (*bhagavata*) Śākya-
 muni (Sakamuni), which was formerly une-stablish-
 ed (*a-pratithavīta*) is now e-stablished, and a Saṅghārāma
 (*saṅgharama*) is erected at a place called Chema (Ksema)
 to the north-east (*utarena pracu*) of the city (*nagara*) of
 Taxila (Takhaśila). Patika, son of Liaka Kusulaa, the
 Chatrapa of Chahara and Cukṣa,¹ under the great king
 (*maharaya*), the great Moga (*mahāmā*). Rohinimitra
 (Robinimitra), the Superintendent (*navakarmika*) of the
 monastery (*vihara*); the great gift-lord (*mahādāna-pati*)
 Patika, the Crown-Prince (*yovarāa*). 'Patika with the
 Satrap (*sa-chatrapa*) Liaka' (endorsed on the reverse
 side of the Plate).

70. **Taxila** (now Bengal Asiatic Society's) copper-plate of a
 Meridarch.

1855 Text and translation, Mitra, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol.
 XXIV, p. 328 and pl. XV, no. 3.

1871 Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, Vol. II, p. 124 and
 pl. LIX.

¹ Cunningham (*Jour. Roy. As. Soc.*, 1863, p. 147) and Stein (*Ind. Ant.*, 1896, p. 174) have identified Cukṣa with modern Chach. The former identifies Chahara with modern Hazāra. But cf. Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, Vol. XIV, p. 9 and *Notes on Anc. Geogr. Gandhāra*, p. 38 and n. 4.

² From the village of Jhaoli.

1908 Text and translation. H. P. Śāstri, *Jour. As. Soc. Beng.*, N.S. Vol. IV, p. 363 and pl.

1910 Banerji, *Jour. As. Soc. Beng.*, N.S. Vol. VI, p. 486, no. 3. [p. 279.]

1916 Correction, F. W. Thomas, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1916.

1917 Konow, *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 137, no. 23.

Fragment A Stūpa (*thura*) is established (*prati-sṭhāpita*), by a certain Meridarch¹ (*meriakha*)

71. **Taxila** (now lost) gold-plate inscription

1861 Westropp, *Proc. As. Soc. Beng.*, for 1861, p. 413.

1862 Mitra *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXI, p. 175.

1862 Bayley, *Jour. As. Soc. Beng.* Vol. XXXI, p. 184

1865 Pearse, *Proc. As. Soc. Beng.* for 1865, p. 111.

1871 Text and translation, Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, Vol. II, p. 130.

1916 Text and translation, F. W. Thomas, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1916, p. 282 and pl.

Corporeal relic (*dhātā*) of the Lord (*bhagavata*), i.e., the Buddha, is enshrined (*prasthāpitiya*) by Atiyoha, sister (*sasi*) of Looda, at Śira.²

72. **Taxila** (now Taxila Museum, no Ch. G. 5) silver scroll inscription of the reign of Khusana, of the year 136.

1914 Text and translation, Marshall, *Jour. Roy. As. Soc.* 1914, p. 973

1914 F. W. Thomas, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1914, p. 987.

1914 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1914, p. 992

1915 F. W. Thomas, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1915, p. 155.

1915 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1915, p. 314.

1916 Text and translation, Marshall, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1912-13, p. 18 and pl. XI, a

1916 Woolner, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1916, p. 570.

1916 Boyer, *Jour. As.*, sér. II, tome V, p. 281.

1916 D. R. Bhandarkar, *Ind. Ant.*, 1916, p. 120.

1916 Konow, *Sitz. Kon. Preuss. Ak. d. Wiss.*, 1916, p. 803

1920 Text and translation, Konow, *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 284 and pl.

1921 Chanda, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1921, p. 319.

1922 Deb, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1922, p. 37.

1924 Konow, *Acta Orientalia*, Vol. III, p. 75

Date: L 1.—*sa 1-100 20 10 1 1-1 aṃsa* *Aṃśasa masasa dīrase 10 1-1.*

¹ This is a Greek official title which occurs also in no. 65—see Thomas, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1916, p. 281. The copper-plate does not contain a date as was formerly supposed by Cunningham (and even of late by Konow).

² According to Thomas she was the 'daughter' of a *hamsī* mother, and *hamsa* father (*matu hamsa pitu hasase*). It is very doubtful whether this is acceptable.

³ According to Marshall 'avasa' means 'of Aze'. So that the

A corporeal relic (*dhatu*) of the Lord (*bhagavata*) is enshrined (*pradisthāvita*) in the Dharmarājikā Stūpa (*dhamaraia*) at Takṣaśilā (*Tachasia*) in the Bodhisatva chapel (*gaha*) of Taṇuva. by Bahalia, son of Imḍafri, from Uraśā (*Urasaka*), (now) a resident (*vasthava*) of the town (*nagara*) of Noaca, for the bestowal of health (*arogy-dachina*) upon the great king (*maharaja*), king of kings (*rajatiraja*), Devaputra Khusana (*Kuṣāna*).¹

73. **Taxila**² (now Taxila Museum, no. Ch. 284) inscription.

1916 Text and translation, Marshall, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1912-13, p. 17 and pl. XIV, b.³

Fragment. Mentions the name 'Imdra'.....

74. **Taxila**⁴ (now Taxila Museum, no. Ch. C. 60 b) inscription on a broken frieze (or pedestal?).

1916 Text and translation, Marshall, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1912-13, p. 17 and pl. XIV, e.

Fragment. Mentions the name 'Sena'.....

75. **Taxila**⁵ (now Taxila Museum, no. Ch. 593) inscription on a broken frieze.

1916 Text and translation, Marshall, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1912-13, p. 17, and pl. XIV, f.

Two fragments. Some meritorious work 'for the veneration (*puya*) of.....and bestowal of perfect health (*aroga-dachina*) upon himself, together with his own kinsmen (*ñati*) friends and blood-relations (*lohidu*) and of Hoḍtea.....'

76. **Taxila**⁶ (now Taxila Museum, no. Ch. 1128) inscription on a stone lamp.

1916 Text and translation, Marshall, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1912-13, p. 17 and pl. XIV, d.⁷

Fragment. Gift (*danamukha*) at the Chief Monastery (*aga-dhama-raia*) at Taxila (*Tachaila*) by.....

77. **Taxila**⁸ inscription on the pedestal of an image.⁹

year 136 refers to an era of Azes. This view has not, however, been generally accepted, and other interpretations, e.g., *aya-ādya* ('i.e. first') have been proposed.

¹ King Kuṣāna is mentioned also in the Pānjtār inscription (no. 47). He is identifiable with one of the Kadphises kings. Sir John Marshall and Sten Konow identify him with Kujula Kadphises, whereas according to Rapson he is the same as Vima Kadphises (*Cambridge History of India*, Vol. I, p. 582). See now Konow, *Act. Or.*, Vol. III, p. 64ff.

² From Chir Tope (*Dharmarājikā-stūpa*).

On p. 17, 'pl. XIV, d' is wrong for 'pl. XIV, b'.

³ From Chir Tope (*Dharmarājikā-stūpa*).

⁴ From Chir Tope (*Dharmarājikā-stūpa*).

⁵ From Chir Tope (*Dharmarājikā-stūpa*).

⁶ From Chir Tope (*Dharmarājikā-stūpa*).

⁷ On p. 17, the reference to 'pl. XIV, e' is wrong for 'pl. XIV, d'.

⁸ This and the following twelve inscriptions are *in situ* on the Jaulian Mound (District Hazarā). They are incised on the pedestals of stucco figures.

⁹ At the Main Stūpa, northern side to the left of the Main Stair-case.

- 1921 Text and translation, Marshall. *Mem. Arch. Surv. Ind.*, no. 7, p. 6 and pl. XI, a
Fragment (*Gift*) of Dharmarati (Dhamarati) (*and*) Buddhmitra (Budhamitra).¹
78. **Taxila** inscription on the pedestal of an image.²
1921 Text and translation, Marshall, *Mem. Arch. Surv. Ind.*, no. 7, p. 9 and pl. XI, b³ (right-hand portion)
(*Gift*) of Saṅghamitra (Saghamitra).
79. **Taxila** inscription on the pedestal of an image.⁴
1921 Text and translation, Marshall. *Mem. Arch. Surv. Ind.*, no. 7, p. 9, and pl. XI, b (left-hand portion).
Gift (*danamukha*) of the monk (*bhichu*) Buddhadeva (Budhadeva).
80. **Taxila** inscription on the pedestal of an image.⁵
1921 Text and translation, Marshall. *Mem. Arch. Surv. Ind.*, no. 7, p. 9 and pl. XI, c.
(*Gift*) of Sramanāmitra (Samanamitra)
81. **Taxila** inscription on the pedestal of an image.⁶
1921 Text and translation Marshall. *Mem. Arch. Surv. Ind.*, no. 7, p. 9 and pl. XI, d.
Gift (*danamukha*) of the monk (*bhichu*) Buddharakṣita (Budharachita).
82. **Taxila** inscription on the pedestal of an image.⁷
1921 Text and translation, Marshall. *Mem. Arch. Surv. Ind.*, no. 7, p. 9 and pl. XI, e.
Gift (*danamukha*) of Dhanamitra (Dhanamitra), the monk (*bhichu*) from Nagara. For Nagara cf. nos. 42(F) and 42(N)
83. **Taxila** inscription on the pedestal of an image.⁸
1921 Text and translation, Marshall. *Mem. Arch. Surv. Ind.*, no. 7, p. 9 and pl. f.
Fragment. (*Gift of*) Dhanu.....
84. **Taxila** inscription on the pedestal of an image.⁹
1921 Text and translation, Marshall, *Mem. Arch. Surv. Ind.*, no. 7, p. 9 and pl. XI, g.

¹ Read: *Dhamaratisa Budhami[tra] (Sa)*

² At Stūpa A¹⁵, E face at Jaulian.

³ Sir John Marshall takes nos. 78 and 79 as one single record. But inscription no. 78 occurs below one image and inscription no. 79 below another. Between these two images there is a third one which bears no label at all on the pedestal. Again, not only there is a large blank space left between the two portions of the inscription, but also one is in much bolder characters than the other. I therefore treat them as two different records

⁴ At Stūpa A³, Eastern face at Jaulian

⁵ At Stūpa A¹⁵, Western face at Jaulian

⁶ At Stūpa A¹⁶, Southern face at Jaulian.

⁷ At Stūpa A¹⁵, Southern face at Jaulian.

⁸ At Stūpa A¹⁵, Northern face at Jaulian.

⁹ At Stūpa A¹⁶, Northern face at Jaulian

- Gift (*danamukha*) of Rāhula, (Rahula) the monk (*bhichu*) from Vanāyu (*Vanaea*)¹
85. **Taxila** inscription on the pedestal of an image.²
1921 Text and translation, Marshall *Mem. Arch. Surv. Ind.*, no. 7, p. 10 and pl. XI h.
Fragment. Gift of.....
86. **Taxila** inscription on the pedestal of an image.³
1921 Text and translation, Marshall, *Mem. Arch. Surv. Ind.*, no. 7, p. 10 and pl. XI i.
Fragment. The Buddha Kāśyapa (Kaśava)
87. **Taxila** inscription on the pedestal of an image.⁴
1921 Text and translation, Marshall, *Mem. Arch. Surv. Ind.*, no. 7, p. 10 and pl. XI, j.
Fragment. Gift of.....
88. **Taxila** inscription on the pedestal of an image.⁵
1921 Text and translation, Marshall, *Mem. Arch. Surv. Ind.*, no. 7, p. 10 and pl. XI k.
The Buddha (*Tathagata*) Kāśyapa (Kaśava).
89. **Taxila** inscription on the pedestal of an image.⁶
1921 Text and translation, Marshall, *Mem. Arch. Surv. Ind.* no. 7, p. 10 and pl. XI l.
Gift (*dana*..). The Buddha (*Tathagata*) Śākyamuni (Śakamuni), the Conqueror (*Jinaeśa*). Cf. no. 94
90. **Taxila**⁷ (now Lahore Museum) vase⁸ inscription.
1863 Text and translation, Dowson, *Jour. Roy. As. Soc.* Vol. XX, p. 24 and pl. III, fig. 2. and *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol XXXII, p. 428
1863 Text and translation, Cunningham *Jour. As. Soc. Beng.* Vol. XXXII, p. 151. and correction, p. 172.
1871 Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, Vol. II, p. 125 and pl. LIX.
1906 F. W. Thomas, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1906, p. 453.
1906 Text and translation, Vogel, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1906, p. 550.
1906 Fleet, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1906, p. 711.
1906 Rouse, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1906, p. 992.
1906 Grierson, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1906, p. 993.

¹ Probably same as 'Vanāyu' (well-known from Sanskrit literature (*Sanskrit Wörterbuch*, *sub. voc.*). Mr Pargiter identifies it with Bannu district (*Mārkandeya Purāna*, Eng. trans., p. 372, f.n.). Commonly, however, it is identified with Arabia (*ea*, K. D. Nag, *Theories Diplomatiques*, Paris 1923, p. 135).

² At Stūpa D⁵, Eastern face at Jaulian

³ At Stūpa D⁵, Southern face at Jaulian

⁴ At Stūpa D⁵, Southern face at Jaulian

⁵ At Stūpa D⁵, Western face at Jaulian.

⁶ At Stūpa D⁵ Western face at Jaulian.

⁷ Actual findspot not recorded.

⁸ It bears no number. In the Lahore Museum it is deposited in a Table-case near the big 'Sikri Drum.'

1906 Smith, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1906, p. 1008.

1905-6 Text and translation. Lüders, *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 296 and pls

A Stūpa (*thupa*) is established (*pratithavito*) at Taxila (Takhaśila) by the brothers, Sihila and Siharachita.

91 **Tirath** (Swāt Valley. N.W.F.P.) Buddha's foot-print inscription on a rock.

1898 Text and translation, Bühler, *Anz. Kais. Ak. d. Wiss.*, Wien, Phil.-Hist. Cl., Vol. XXXV, p. 12 and pl. (p. 13).

1898 Rhys Davids, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1898, p. 460

1922 Stein, *Serindia*, Vol. I, p. 8 and n. 21.

“The feet (*padanī*) of the Buddha (Bodha) Śākyamuni (Śakamuni).”

92. **Und**¹ (Dist. Peshāwar, now lost) inscription of the year 61.

1854 Text and translation, Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXIII, p. 705 and pl. opposite p. 705, fig. 5.

1863 Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXIII, p. 145, no. 4

1863 Dowson, *Jour. Roy. As. Soc.*, Vol. XX, pl. X.

1864 Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXIII, p. 37.

1875 Text and translation, Cunningham, *Arch. Surv. Rep.*, Vol. V, p. 58 and pl. XVI, fig. 2.

1890 Text and translation, Senart, *Jour. As.*, sér. 8, tome XV, p. 130.

1909 Correction, Lüders, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1909, p. 666

1917 Konow, *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 137, no. 21.

1924 Konow, *Acta Orientalia*, Vol. III, p. 77

Date: *Sam* 20—20—20—1 *Cetrasa mahasa divasa atthamī di 1-1*.

Records only the date.

93. **Wardak** (near Kabul, now British Museum) vase inscription² of the reign of Huviska, of the year 51.

1841 Masson, Wilson's *Ariana Antiqua*, p. 117.

1858 E. Thomas, Prinsep's *Essays on Ind. Ant.*, Vol. I, p. 161 and pl

1861 Text and translation, Mitra, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXX, p. 337 and pl.

1861 Bayley, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXX, p. 347.

1863 Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXII, p. 144, no. 3.

1863 Mitra, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXII, p. 153.

1863 Dowson, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXII, p. 428.

1864 Cunningham, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol. XXXIII, p. 37.

¹ Same as Ohind, ancient Udabhāṇḍa, on the Indus, 15 miles above Attock.

² From a tope in a place called Kohwāt, 30 miles W of Kabul.

- 1890 Senart, *Jour. As.*, sér. 8, tome XV, p. 121
 1896 Senart, *Jour. As.*, sér. 9, tome VII, p. 8.
 1906 F. W. Thomas, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1906, p. 214
 1909 Lüders, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1909, p. 661 and n. 8, and p. 665.
 1912 Text and translation, Pargiter, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1912, p. 1060
 1913 Phonetics, Grierson, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1913, p. 141.
 1911-12 Text and translation, Pargiter, *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 202 and pls.
 1914 Phonetics, Pargiter, *Jour. Roy. As. Soc.*, 1914, p. 126, and correction, p. 128.
 1914 Text and translation, Senart, *Jour. As.*, sér. 11 tome IV, p. 569.
 1916 Text and translation, Konow, *Sitz. Kon. Preuss. Ak. d. Wiss.*, 1916, p. 807.
 1919 Lüders, *Sitz. Preuss. Ak. d. Wiss.*, 1919, p. 763, n. 1, and pp. 765-66. [p. 224.
 1919 Hultzsch, *Zeits. d. Deutsch. Morg. Gess.*, Bd. LXXIII.
 1922 N. G. Majumdar *Jour. As. Soc. Beng.*, N.S. Vol XVIII, p. 64.

Date: L. 1—Sam 20—20—10 1 masya Arthamasya sasthehi 10—1—1

A corporeal relic (*śarīra*) is enshrined, at the afore-said time (*gadiga*), of the Lord (*bhagavata*) Sākyamuni (Śākyamuni) i.e., Buddha, in a Stūpa (*dhura*) within the Vagra Marega Vihāra (*rihara*) at Khavata by Vagra Marega, son of Kamaguli, for the pre-eminent lot (*agra-bhaga*) of the Great King (*Maharaja*), king of kings (*Rajatiraja*) Huviska (Hoveska) of Vagra Marega himself, Mithyaga, Hasthuna Marega and the Avaṣaṭriga-(?) The monastery (*rihara*) for the acceptance (*parigraha*) of the Ācāryas (*acarya*) of the Mahā-saṃghika (Mahasamghika) School¹

94. **Yākubi** (Peshāwar Dist., now Peshāwar Museum, no. 280) pedestal inscription

1910 Spooner, *Hand-book to the Sculptures in the Peshawar Museum*, p. 50 and pl.

1912 Text and translation, Spooner, *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1908-9, p. 130 and pl. XLVII and fig. (p. 131)

Gift (*danamukha*) (of an image) of the Buddha (*jina-kumara*)² by Sādhakamitra (Sadhakamitra) . . .

95. **Zeda** (near Und, Dist. Peshāwar, now Lahore Museum no. I, 2) inscription of the reign of Kaniska, of the year 11 1863 Lowenthal, *Jour. As. Soc. Beng.*, Vol XXXII, p. 5

¹ Portions in l. 3 have not yet been clearly interpreted.

² Cf. no. 89.

1875 Text and translation, Cunningham. *Arch. Surv. Rep.*, Vol. V, p. 57 and pl. XVI, 1.

1877 E. Thomas. *Jour. Roy. As. Soc.*, N.S. Vol. IX, p. 9. n. 1.

1890 Text and translation. Senart. *Jour. As.*, sér. 8. tome XV. p. 136 and pl. I. 3.

1904 Text and translation. Boyér. *Jour. As.*, sér. 10. tome III, p. 466.

1916 Konow. *Sitz. Kon. Preuss. Ak. d. Wiss.*, 1916, p. 801.

1917 Konow. *Ep. Ind.* Vol. XIV, p. 136. no. 14.

Date: L. 1.—*Saṃ 10-1 Aśadāsa masasa di 20 Utaraphagunē.*

L. 2.—*Vemadāsa marjḥakusa* ¹ *Kaṇiṣpa (ṣka)sa rajamī.*

Not yet clearly interpreted. A well (*kua*), (*which is*) a gift (*daṇamukha*) of Saṃghamitra (Saghamitra) is excavated (*khada*).

Addenda

(i) Brass box lid inscription of the year 18.²

1862 Cunningham *Jour. Roy. As. Soc.*, Vol. XXXI. p. 303.

1833 Dowson, *Jour. Roy. As. Soc.*, Vol. XX. p. 232. pp. 254-255 and pl. IX. fig. 3.

1917 Konow. *Ep. Ind.*, Vol. XIV. p. 136, no. 15.³

Date: *Saṃ 10—1—4.*

Nothing beyond the date has been read.⁴

(ii) **Sāhri-Bahlol** (Dist. Peshāwar) black pottery inscription.

1875 Cunningham *Arch. Surv. Rep.*, Vol. V. pp. 44, 63 and pl. XVI. no. 6.

1906 Correction. Luders. *Ann. Rep. Arch. Surv.*, 1903-4. p. 291.

Fragment. "In the Saṃgha...."

(iii) **Taja** (Dist. Pe-shāwar) inscription.

1916 Aiyar. *Ann. Rep. Arch. Surv.*, *Front. Circ.*, 1915-16. p. 36.

Not read

(iv) **Takht-i-Bāhi** inscription on the back of a Buddha image.⁵

1911 Hargreaves. *Ann. Rep. Arch. Surv.*, *Front. Circ.*, 1910-11, p. 4.

Of Haraśada (?).⁶

¹ *Vemada* and *marjḥaka* seem to be titles of Kaṇiṣka, the exact significance of which is not known.

² It is perhaps in the British Museum. Dowson describes it as one of 'the relics sent home by Mr. Masson.' (*op. cit.*, p. 254). The find-spot of the inscription is not recorded.

³ Konow's reference, 'pl. 1-3' is wrong for 'pl. IX. fig. 3.'

⁴ Konow's tentative reading of the name of Kaṇiṣka in this record is doubtful.

⁵ Place of deposit not known, possibly the object is lost.

⁶ Place of deposit not known.

LIST OF FINDSPOTS OR PLACES OF DEPOSIT.

(Numbers refer to the serial numbers in the text.)

| | |
|------------------------------|------------------------------------|
| Arī, 1. | Naugrām 44. |
| Bedadi, 2 | Nowshera 45 |
| Bimāran, 3 | Ohmd. see 'Und.' |
| British Museum (i) Add. (i). | Pāja 46 |
| Chārsadda, 4-8 | Pānjtār, 47 |
| Dewai, 9 | Pathyar, 48 |
| | Peshāwar Museum, 49-56 |
| Fatehjang, 10 | Saddo, 57. |
| Hashtnagar, 11-12 | Sāhri Bahlol, Add. (ii) |
| Hidda, 13. | Shāhbāzgarhi, 58. |
| Jāmālgarhi, 14-20. | Shāh-ji-ki-Dheri, 59-60 |
| | Shākār-dārrā, 61. |
| Kala Sang, 21. | Siddāpur, 62. |
| Kāldairā, 22 | Skārā Dheri, 63. |
| Kanhiara, 23 | Sue Vihār, 64. |
| Karnal, 24. | Swāt Valley, 65 |
| Khalatse, 25. | Taja, Add. (iii) |
| Kurram Valley, 26 | Takht-i-Bāhi, 66, 67 and Add (iv). |
| Lahore Museum, 27-29. | Taxila, 68-90 |
| Loriyān Tāngāi, 30-33 | Tirath, 91. |
| | Und. 92. |
| Mahāban, 34. | |
| Maira, 35. | Wardak 93 |
| Māṇikiālā, 36-38. | |
| Mānsehrā, 39-40. | Yākubi, 94 |
| Mārguz, 41. | |
| Mathurā, 42. | Zeda 95 |
| Muchāi, 43 | |

INDEX.

[Numbers refer to the serial numbers in the text. Abbreviations: B. = 'Buddhist'; k. = 'king', n. = 'name' or 'note', no. = 'number.']

- Abuhola**, n. of a lady, 42 (A).
acarya (*ācārya*), 'preceptor,' 26, 60, 64, 93.
aga-dhamarāja (*agra-dharmarājikā*), 'the chief Dharmarājikā' 76.
Agasahaya, n. of a person, 54.
agra mahēṣi (*agra-mahēṣi*), 'the chief queen,' 42 (A).
Agisala, n. of a Greek artist, 60.
agra bhaga (*agra bhāga*), 'principal share,' 93.
agra-pracāṣa (*agra-pratyāṁśa*), 'principal share,' 13.
Amohaka, n. of a person, 30.
Ananda (*Ānanda*), n. of a person, 46.
apanaya (* *ātmanaka*), 'one's own,' 36.
Apelae (*Apellaios*), Greek: n. of a month, 13.
apratihacita (*a-pratiṣṭhāpita*), 'non-interred,' 19.
arama (*ārāma*), 'grove' or 'monastery,' 23.
aroga dachina (*ārogya-dakṣiṇā*), 'gift of health,' 11, 44, 72, 75.
Arthamisiya (*Artemisius*), n. of a Greek month, 93.
Asada (*Āsāḍha*), n. of a month, 63, 72, 95.
Aspaia (*Āśvayuja*), n. of a month, 14.
aṭhama (*aṣṭama*), 'eighth,' consisting of 9, 66, 92.
aṭha-satati-maṣ (*aṣṭa-saptati-maṣ*), 'seventy-eight,' 69.
aṭhaviṣa (*aṣṭāvīmśa*), 'twenty-eighth,' 64.
aṭhaviṁsati (*aṣṭāvīmśati*), 'twenty-eighth,' 13.
Atiyoha, n. of a person, 71.
atāura (*antahpura*), 'household,' 42 (A).
avarāja, 'younger brother,' 42 (C).
āva-atigās (?), 93.
aya (*Āzes* or *ādyu* ?), 72.
ayāra (*ācārya*), 'preceptor,' 42 (K-L), 42 (N).
Āyāsi Komusa, 42 (A).
Āyimisā, n. of a person, 42 (K-L).
Badhosyeta (*Bodhisatva*), 13.
Bahalia (*Bāhlika* ?), n. of a person, 72.
Balajaya, n. of a lady, 64.
Balanandi (*Balanāndi*), n. of a lady, 64.
Belasami, n. of a person, 66.
bhagavata (*bhagavat*), 'lord,' 3, 26, 65, 69, 71, 72, 93.
bhagravata (*bhagavat*), 'lord,' 42 (A).
Bhava, n. of a B. preceptor, 64.
bhichu (*bhikṣu*), B. monk, 17, 64, 79, 81, 82, 84.
bhikhu (*bhikṣu*), B. monk, 42 (F), 42 (N).
Bodha (*Buddha*), 91.
Bodhisatva, 12.
Bodhisatva-gaha (*Bodhi-satva-grīha*), 'chapel of Bodhisatva,' 72.
Bosavaruma, n. of a person, 27.
Budha (*Buddha*), 3, 42 (A), 42 (O), 90.
Budhateva (*Buddhadeva*), n. of a B. preceptor, 42 (K-L).
Budhadeva (*Buddhadeva*), n. of a B. monk, 79.
Budhaghosa (*Buddhaghosa*), n. of a person, 33.
Budhamitra (*Buddhamitra*), n. of a person, 32, 77.
Budharachida (*Buddharakṣita*), n. of a B. monk, 32.
Budharachita (*Buddharakṣita*), n. of a person, 17, 81.
Budhasena (*Buddhasena*), n. of a person, 59.
Budhila, n. of a B. monk and preceptor, 42 (F), 42 (N).
Budhoruma (*Buddhavarman*), n. of a person, 11.
Budhavaruma (*Buddhavarman*), n. of a person, 15 [36].
Buritra, n. of a Vihāra-kārāpaka, 42 (G), 42 (M), 42 (Q).
Cetra (*Caitra*), n. of a month, 35, 57, 92.
Chahara, n. of a country, 69.
Chatrapa (*Satrap*), a title, 36, 37, 69.
Chatrava (*Satrap*), a title, 42 (B), 42 (G), 42 (M), 42 (Q).

- Chema (Kṣema), n. of a place in Taxila. 69.
 Cuksa, n. of a country. 69.
duchuni (*dukṣinū*), 'fee.' 20.
daḍḍana-yaga (*daḍḍanāyaka*), 'commander-in-chief.' 36.
Daiska, n. of a Greek month. 64.
 Damana, n. of a place (Sue Vihār). 64.
 Damatrata, n. of a B. preceptor. 64.
dāna (*dāna*), 'gift.' 2, 47, 63.
dānamukha (*dānamukha*), 'gift.' 4, 5, 6, 7, 10, 11, 16, 17, 20, 30, 31, 32, 33, 34, 37, 52, 54, 68, 76, 79, 81, 82, 84, 94, 95.
dānamukha (*dānamukha*), 'gift.' 3.
daśa, 'ten,' 13.
daśa (*dāśa*), 'servant.' 60.
 Daśafoṭa, n. of a person, 1.
 Dati, n. of a person (probably Greek). 22.
 Deva, n. of a person. 10.
 Devaputra, a Kuṣān royal title. 1, 64, 72.
deya dharma, 'pious gift.' 69.
dhama (*dharma*), 'Religion.' 42 (O).
dhama-dana (*dharma dāna*), 'religious gift.' 1, 42 (H').
Dhamarati (*Dharmarātī*), 72.
 Dhamarati (*Dharmarati*), n. of a person, 77.
dhammakathā (*dharmakathā*), 'preacher of the Law.' 64.
 Dhamamitra, n. of a B. monk. 82.
 Dhanu, n. of a person. 83.
dhato (*dhātu*), 'corporeal relic.' 71.
dhātu (*dhātu*), 72.
dhīta (*dhītā*), 'daughter, 42 (A).
dhītira (*dhītīrā*), 'daughter.' 10.
dhītira (*dhītīrā*), 'daughter.' 42 (A).
divasa, 'day.' 9, 10, 12, 46, 54, 61, 64, 66, 69, 72, 92.
duśamya (*duṣāmya*), 'unpreventable,' 63.
eka-caparisa (*ekacaparisa*), 'forty one.' 1.
ekādaśa (*ekādaśa*), 'eleven.' 64.
ekādaśa-sati (*ekādaśottara-sata*), 'one hundred and eleven,' 46.
ekaśīti (*ekonāśīti*), 'seventy-nine,' 63.
ekaśīti (*ekāśīti*), 'eighty-one.' 43.
rajhuna, 'prince,' 66.
atra (*atra*), 'on this.' 36.
gudiga (*ghaṭikā*), 'hour.' 93.
 Gomana, n. of a person, 38.
 Granafaka, n. of a Satrap. 37.
 Gudufara (Gondophares), n. of a Śaka-Palhava k., 66.
 Guha-vihara (Guha-vihāra), 'cave monastery,' 42 (H).
 Gusana (Kusana), a section of the Yue-chi tribe, or n. of a king. 36, 47.
 Hana, n. of a lady.' 42 (A).
 Hasthuna-Marega, n. of a person. 93.
 Haynara, n. of a person, 42 (A).
 Hoirea, n. of a person, 75.
horaka-parivara (*horaka-parivāra*), 'following of Horaka officers.' 42 (A).
 Horamurta, n. of a Satrap. 36.
 Horaśada, n. of a person. Add. (iv).
 Hoveska (Huviska), n. of a Kuṣān k., 63.
 Indafra, n. of a person. 72.
 Indra, n. of a person. 73.
iśa (*ayam*), 'this.' 42 (A).
 Iśparaka (Iśvaraka), n. of a person, 68.
 Itradeva (Indradeva), n. of a person. 55.
 Jetha (Jyastha), n. of a month, 1, 54.
 Jinaśa (Jineśa), i.e., Buddha. 85.
 Jina-kumara (Jina-kumāra), i.e., Buddha. 91.
ladharava (*skandhārāra*), 'captain,' 42 (I).
kaisara (*Caesar*), a Roman Imperial title, 1.
 Kalu, n. of a person. 42 (C).
 Kamaguli, n. of a person. 93.
 Kamua, n. of a person, 42 (E').
 Kaneśka, n. of Kuṣān k., 36.
 Kaniśka, n. of a Kuṣān k., 1, 60, 64, 95.
 Kaniśka vihara (Kaniśka-vihāra) monastery of k. Kaniska, 60.
kaniṣṭha (*kaniṣṭha*), 'youngest,' 42 (E).
 Kapa (Kadphises), 66.
karapaka (*kāraka*), 'Superintendent,' 38.
karavida (*kārīta*), 'caused to be made,' 47, 53.
karavīta (*kārīta*), 'caused to be made.' 22.
karīta (*kārīta*), 'made.' 42 (J-1, 2).
 Kartiya (Kārttika), n. of a month, 36.

- Kaśava (Kāśyapa) n. of a Buddha, 86, 88.
 Kaśavia (Kāśyapīya), n. of a B sect, 68.
 Kasua, n. of a place, 47.
 Kaśyavia (Kāśyapīya), n. of a B sect, 2, 137.
 Kaviśi (Kāpiśi), n. of a country, *khada* (*khāta*), 'excavated,' 1, 95, *khada* (*khātaka*), 'excavated,' 61.
 Khamasa, n. of a person, 42 (E).
 Khamasamuśa, n. of a person, 42 (J').
khanavida (*khanita*), 'dug,' 54, 55.
 Kharaosta, n. of a Śaka Palhava crown prince, 42 (A), 42 (E).
 Khardaa, n. of a Satrap, 42 (Q).
 Khemadeva (Ksemadeva), n. of a person, 55.
 Khujacia, n. of a person, 36.
 Khusana (Kusāna), a section of the Yue chi tribe and secondarily, n. of a k., 72.
kova (*kūpa*), 'well,' 61.
 Krisamyāśa (Kṛṣṇayāśa), n. of a person, 23.
 Kronina (?), 42 (R).
kua (*kūpa*), 'well,' 21, 34, 41, 43, 46, 54, 95.
kupa (*kūpa*), 'well,' 1.
kumāra, 'prince,' 42 (E).
kuśala-mula (*kuśala mūla*), 'merit,' 13.
 Kusulaa Padika, n. of a Śaka-Palhava Satrap, 42 (G).
kuṭubini (*kuṭumbini*), 'wife of a householder,' 64.
taqua (*traiuka*), an official designation, 21.
 Lala, n. of a person, 36.
 Liaka Kusulaa, n. of a Śaka-Palhava Satrap, 69.
lipikara, 'scribe,' 62.
lohida (*lohita*), 'blood relation,' 75.
 Looda, n. of a person, 71.
maha (*māsa*), 'month,' 92.
mahachatrava (*mahāksatrapa*), 'Great Satrap,' 42 (A), 42 (B), 42 (G).
maha-danapati (*mahā dānapati*), 'great gift-lord,' 69.
mahanta (*mahat*), 'great,' a title, 69.
maharaja (*mahārāja*), 'great king,' 1, 25, 36, 64, 72, 93.
maharaya (*mahārāya*), 'great king,' 47, 66, 69.
 Mahasamghiga (Mahāśāṃghika), n. of a B sect, 93.
 Mahasamghia, n. of a B sect, 42 (N).
 Mahasena samgharama (Mahā-sena-Samghārāma), n. of a B establishment, 10.
 Maja, n. of a person, 42 (E).
madha-dīvaśa (*madhya-dīvaśa*), 'mid-day,' 36.
 Makadaka (Mārkandaka), n. of a person, 34, 95.
marjhaka, a title of k. Kaniska, 95.
masa (*māsa*), 'month,' 1, 9, 10, 12, 13, 46, 47, 54, 55, 57, 61, 63, 64, 66, 69, 72, 93, 95.
masura (*ma-sūra*), smallpox, 63.
maia (*mātā*), 'mother,' 42 (A).
merikha, a Greek official title, 70.
meridakha, a Greek official title, 65.
 Mevaki Miyika, n. of a person, 42 (G).
 Miraboyana, n. of a person, 66.
 Mithyaga, n. of a person, 93.
 Moga, n. of a Śaka-Palhava k., 69.
 Moika, n. of a person, 47.
 Mumjanamda, n. of a person, 3.
 Mumjavada, n. of a person, 3.
 Nadasi-Akasa, n. of a lady, 42 (A).
 Naga-chatra (?), 9.
 Nagadata (Nāgadatatta), n. of a B monk, 64.
nagara (*najara*), 'city,' 72.
nagara, 'city,' 69.
 Nagara, n. of a place, 82.
 Nakrara (Nagara), n. of a place, 42 (F), 42 (N).
ñati (*jñati*), 'kinsman,' 75.
 Nañlida, n. of a person, 42 (D).
navakarmi (*navakarmika*), 'Superintendent,' 60.
navakarmiā (*navakarmika*), 'Superintendent,' 13.
navakarmika, 'Superintendent,' 69.
nikama (*nigama*), 'a town,' 61.
nirraṇa (*nirraṇa*), 'Salvation,' 13.
nisima, 'a stūpa,' 42 (A), 42 (J, 1-2).
niyatita (*niyānta*), 'given,' 42 (J-1, 2).
 Noaca, n. of a city, 72.
 Oliliakas, n. of a family (?), 14.
pacadaśa (*pamcadaśa*), 'fifteen,' 46.
pamcadaśa, 'fifteen,' 54.
 Paḍa, n. of a person, 62.
pada, 'foot' or 'footprint,' 91.
padhama (*prathama*), 'first,' 14.
pañcama, 'fifth,' 69.

- pañca* (*pañca*), 'fifth,' 12
Panema (Panemaios), n. of a Greek month, 69.
para, 'other,' 28, 56.
paripraha, 'acceptance,' 42 (A), 42 (J 3), 60, 68, 93.
Patika, n. of a Śaka Palhava Satrap, 69.
pati + thā (*pati + sthāp*), 'to establish,' 26.
Pipalakhāa, n. of a person, 21.
Pispasi, n. of a lady, 42 (A).
pitamahā (*pīāmahi*), 'paternal grandmother,' 42 (A).
Podaka (?), n. of a B Śrāvaka, 14.
Posapuri, n. of a person, 1.
Pothavada (Prauṣṭhapada), n. of a month, 61.
praca (*prāk*), 'east,' 47.
pracu (*prāk*), 'east' 69.
pradhama (*prathama*), 'fir-st,' 47.
pradisthārita (*pratiśthāpita*) 'established,' 72.
prasiṣya 'disciple's disciple,' 64.
pratiacida (*prasthāpita*), 'established,' 14.
pratiśthāpita (*pratiśthāpita*), 'established,' 13.
pratiśthārita (*pratiśthāpita*), 'established,' 70.
pati + thā (*pati + sthāp*), 'to establish,' 52.
pratiśthārita (*pratiśthāpita*), 42 (A).
pratiśthārita (*pratiśthāpita*), 'established,' 90.
pratiśthārita (*pratiśthāpita*), 'established,' 71.
Prothavada (Prauṣṭhapada), n. of a month, 12, 33.
Prethavata (Prauṣṭhapada), n. of a month, 14.
puṣa (*pūṣā*), 64.
puṣara (*puṣkara*), 'tank,' 24.
puṣkaraṇi (*puṣkaraiṇi*), 'a tank,' 22.
puṣkarini (*puṣkaraiṇi*) 'a tank,' 48.
Pukhala (Puskala), n. of a locality, 5.
puṣa (*pūṣa*), 'aforesaid,' 36.
puṣya (*pūṣā*), worship,' 42 (O), 42 (P), 66, 79, 75, 90, 93.
Rajula (?) n. of a person, 42 (R).
ratna (*rājā*), 'jewel,' secondarily a 'relic,' 14. [84].
Rahula (Rāhula), n. of a B. monk, 14.
raja (*rājā*), 'reign,' 47, 95.
raja (*rājā*), 'king,' 13.
raṇatiraja (*rājātirāja*), a title of paramount k., 1, 64, 72, 93.
Rajavanta (Rājavat), n. of a B. Sūpa, 13.
Rajula, n. of a Śaka-Palhava Satrap, 42 (A), 42 (B).
Rathidara (Rathīṭara), n. of a Brāhman gotra, 48.
Rohinimitra (Rohiṇīmitra), n. of a person, 69.
sa (*sra*), 'own,' 28.
sabhara (*sambhāra*), 'provision,' 13.
sa-chatrapa, 'with the satrap,' 69.
sadha (*saha*), 'along with,' 42 (A).
sadha-dāna (*śraddhā-dāna*), 'a pious gift,' 66.
Sadhaka-mitra (Sādhakamitra), n. of a person, 94.
sagha (*saṅgha*), 'B. order,' 42 (O).
sagha catudisa, 'B. order of Four Quarters,' 42 (A).
Saghamitra (Saṅghamitra), n. of a person, 78, 95.
Sagharimitra (Saṅghamitra), n. of an overseer, 13.
Sagharachita (Saṅgharakṣita), n. of a person, 2.
Sagharama (Saṅghārāma), 'B. monastery,' 42 (A).
Saghoruma (Saṅghavarman), n. of a person, 33.
Sahaya, n. of a person, 10, 41.
Sahayara, n. of a person, 43.
Sahilaa, n. of a person, 31.
Śikamuni (Śīkyaṃuni), Buddha, 42 (A), 65, 69, 89, 91, 93.
Sakra sthana (Śakra-sthāna), 'place of Indra,' 42 (P).
Sakyamuni (Śīkyaṃuni), 26, 93.
kaṃ, 'to prevent,' 63.
saṃana (*śramaṇa*), 'monk,' 66.
saṃana (*śramaṇa*), 'monk,' 4, 5, 11.
Śumanamitra (Śramanamitra), n. of a person, 79.
sambatsara (*samvatsara*), 'year,' 1, 13, 66.
Saṃdhabudhila, n. of a person, 36.
Saṃgamitra (Saṅghamitra), n. of a person, 46.
saṃgha catudisa, 'B. order of Four Quarters,' 3, 4, 5, 67, 68.
Saṃghamitra, n. of a B. monk, 11.
saṃgharama (*saṅghārāma*), 'B. Monastery,' 60, 69.
saṃvachara (*saṃvatsara*), 'year,' 64.
saṃvatsara (*saṃvatsara*), 'year,' 34, 46, 63.
Saphā, n. of a lady, 16.
śarira (*śarīra*), 'corporeal relic,' 3, 13, 26, 42 (A), 65, 69, 71, 93.
Sarvastivadi (Sarvāstivādin), n. of a B. sect, 26, 60.

- Sarva-tivata (Sarvāstivāda), n. of a B. sect. 42(A), 42 (F), 42 (J-3). 42 (N).
- śasi* (*śasrī*), 'sister,' 71.
- śāpaa* (*śāśvata*), 42 (A).
- śaśura* (*śvaśura*), 'father-in-law,' 54.
- śatimaa* (*śatamaya*), 'consisting of a century,' 63.
- śatimaya* (*śatamaya*), 46.
- Sava (?), n. of a person, 21.
- śavaa* (*śrāvaka*), 'a lay hearer,' 14.
- Sena, n. of a person, 74.
- śidhi* (*siddhi*), 'perfection,' 24.
- Sihamitra (Sīmhamitra), n. of a person, 31.
- Siharachita (Sihharakṣita), n. of a person, brother of Sihila, 90.
- Sihila, n. of a person, brother of Siharachita, 90.
- Śira, n. of a place, 71.
- śiśya*, 'disciple,' 64.
- Śivarachita (Śivarakṣita), n. of a person, 4.
- Śivathala (Śiva-sthala), 'Siva temple,' 47.
- śulasa*, 'sixteenth,' 10.
- Śravaṇa (Śravana), n. of a month, 22, 46, 47.
- Śudasa, n. of a Śaka-Palhava Satrap, 42 (B).
- Śutisa (same as Śuḷasa), 42 (M).
- suhā* (*suhad*), 'friend,' 14.
- Svarabudhi, n. of a person, brother of Sandhabudhila, 36.
- Tachaila (Tak-aśilā), n. of a place, 76.
- Tachasia (Tak-aśilā), n. of a place, 72.
- Tachasila (Takṣaśilā), n. of a place, 68.
- Takhaśila (Taksaśilā), n. of a place, 69, 90.
- taṇika* (*ṭanka*), 'coin,' 47.
- tanaya* (pl.), 'children,' 63.
- Tanuva, n. of a place in Taxila, 72.
- Tathagata (Tathāgata), Buddha, 88, 89.
- Theaidora (Theodoro-), n. of a Greek, 22.
- Theadora (Theodoros), n. of a Greek, 65.
- thuna* (*sthūnā*), 'pilaster,' 15.
- thura* (*sthūpa*), 13, 42 (A) 70, 90, 93.
- ti* (*tri*), 'three,' 66.
- Trava (Trapā), n. of a lady, 54.
- Tronivadra, n. of a person, 61.
- urasaka* (*Auraśaka*), 'inhabitant of Uraśā,' 72.
- upasika* (*upāsikā*), 'a female lay-hearer,' 64.
- Uraśa-raja (Uraśa-rājya), n. of a kingdom, 2.
- Urumuja, n. of a person, 47.
- utaa* (*udaya*), 'elevation,' 42 (K-L).
- utara* (*uttara*), 'north,' 69.
- Utara-phaguna (Uttara-phalguna), n. of a star, 95.
- Uttara-tama (Uttar-ārāma), 'Northern grove,' 68.
- Vagra-Marega, n. of a person, 93.
- Vagra Marega Vihāra, n. of a B. monastery, 93.
- Vajula (Rājūla), n. of a Śaka-Palhava Satrap, 42 (B).
- Vanaea (Vanāyuja), 'inhabitant of Vanāyu,' 84.
- vava* (*varsa*), 'year,' 22, 43, 63, 66.
- Vaśpa (Vāsi-ka), n. of a Kusān king, father of Kaniska, 1.
- Vasiṅga, n. of a person, 43.
- vasthara* (*vāsturya*), 'inhabitant,' 55, 72.
- Vasudeva, n. of a person, 55.
- Vayira (Vajra), n. of a person, 34.
- Vayula, n. of a person, 48.
- Vemaḍa*, a title of k. Kaniska, 95.
- Veśakha (Vaiśākha), n. of a month, 9, 66.
- Vespaśi, n. of a place, 36.
- vihara* (*vihāra*), 'B. monastery,' 36, 54, 69, 93.
- vihara-karaata* (*vihāra-kāraka*), 'an officer in charge of monastery,' 36.
- vihara-sramiṇa* (*vihāra-svāmīnī*), 'mistress of monastery,' 64.
- visa* (*viṃśa*), 'twentieth,' 61.
- visaa* (*viśaya*), 'district,' 8.
- Yašovata, n. of a person, 6.
- yāṭhi* (*yaṣṭi*), 'relic pillar,' 64.
- yāṭhi-pratīṭhanaka* (*yaṣṭi-prātīṭhānaka*), 'incidental to the erection of a pillar,' 64. [69.]
- gorarāa* (*yucarāia*), 'crown prince,'
- yucarāia* (*yucarāia*), 'crown prince,' 42 (A).
- yucarāia* (*yucarāia*), 'crown prince,' 42 (E), 69.







Cal
N 3.9.24.

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY,
NEW DELHI

Issue Record.

Catalogue No.R 417.2/Maj.-3066.

Author— Majumdar, N.G.

Title—List of Kharosthi Inscriptions.

| Borrower No. | Date of Issue | Date of Return |
|--------------|---------------|----------------|
|--------------|---------------|----------------|

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the book
clean and moving.

S. W. 140. N. DELHI.